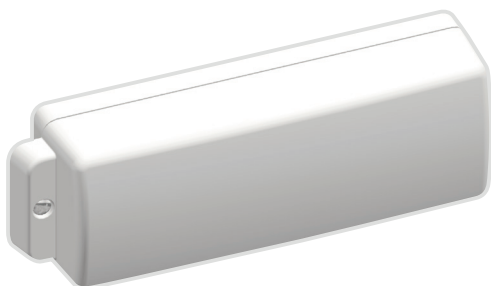


INTERFACCIA SERIALE WIRELESS WIRELESS SERIAL INTERFACE B1014



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE **I**

INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION **GB**

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE **F**

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO **SP**

GENERALITÀ

1.1 INFORMAZIONI GENERALI

Questo manuale è stato concepito con l'obiettivo di fornirVi tutte le spiegazioni per essere in grado di gestire al meglio il Vostro sistema di climatizzazione. Vi invitiamo quindi a leggerlo attentamente prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli; Olimpia Splendid garantisce questo dispositivo per difetti imputabili a vizi di fabbricazione in conformità al D.L. 24/02 del 02/02/2002.

Resta escluso dalla garanzia qualsiasi altro problema legato a:

- errata installazione
- eventi atmosferici straordinari
- dimensionamento non conforme
- manomissioni da parte di personale non autorizzato
- sostituzione delle batterie esaurite.

LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale.

Durante il montaggio, e ad ogni operazione di manutenzione, è necessario osservare le precauzioni citate nel presente manuale, ed adottare ogni precauzione suggerita dal comune buon senso e dalle Normative di Sicurezza vigenti nel luogo d'installazione.



In caso di sostituzione di componenti utilizzare esclusivamente ricambi originali OLIMPIA SPLENDID.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballo non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

OVERVIEW

GENERAL INFORMATION

This manual aims to provide you with all the information you need to get the most out of your air conditioning unit. Please read it carefully before starting to use your appliance.

Read this manual carefully before carrying out any operation (installation, maintenance or use) and make sure the instructions contained in each section are scrupulously followed. In conformity with Legislative Decree 24/02 dated 02/02/2002, Olimpia Splendid guarantees this device against defects attributable to production faults. Problems related to the following are not covered by the guarantee:

- improper installation
- extraordinary atmospheric events
- inaccurate measurement calculations
- tampering by unauthorised personnel
- replacement of worn out batteries.

THE MANUFACTURER ASSUMES NO LIABILITY FOR DAMAGES TO GOODS OR PERSONS RESULTING FROM FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary to its models at any time, it being understood that the main features described in this manual remain unaltered.

During installation and for all maintenance work, the safety measures contained in this manual must be observed, as must all precautions dictated by common sense and by the safety regulations in effect where the installation is to take place.

In the event of parts replacements, always use original OLIMPIA SPLENDID spare parts only.

Keep this manual in a safe place for future reference. After removing the packaging, ensure the unit is intact. The packing pieces are potentially harmful and, as such, should be kept out of reach of children.

GENERALITES

INFORMATIONS GENERALES

Ce manuel a été conçu dans le but de vous fournir toutes les explications vous permettant de gérer au mieux votre système de climatisation. Nous vous invitons par conséquent à le lire attentivement avant de mettre l'appareil en fonction.

Lire attentivement le présent manuel avant de procéder à quelque opération que ce soit (installation, maintenance, emploi) et se conformer scrupuleusement aux indications des différents chapitres; Olimpia Splendid garantit ce dispositif pour les défauts imputables à des vices de fabrication conformément au D.L. 24/02 du 02/02/2002.

Est exclu de la garantie tout autre problème lié à:

- mauvaise installation
- événements atmosphériques extraordinaires
- dimensionnement non conforme
- manipulations par du personnel non autorisé.
- remplacement des piles déchargées.

LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES AUX PERSONNES OU AUX BIENS DERIVANT DU NON-RESPECT DES NORMES CONTENUES DANS LE PRESENT LIVRET.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications à ces modèles, tout en conservant les caractéristiques essentielles décrites dans le présent manuel.

Pendant le montage, et lors de toute opération de maintenance, il est nécessaire d'adopter les précautions indiquées dans le présent manuel et suggérées par le bon sens et les normes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation.

En cas de remplacement de composants, utiliser exclusivement des pièces de rechange originales OLIMPIA SPLENDID.

Conservé ce livret avec soin pour toute consultation ultérieure. Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil; les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent des sources de danger potentiel.

GENERALIDADES

INFORMACIÓN GENERAL

1.1

Este manual ha sido concebido con el objetivo de ofrecerle todas las explicaciones necesarias para utilizar de la mejor manera posible su sistema de climatización. Le invitamos a leerlo atentamente antes de encender el aparato.

Lea atentamente el presente manual antes de realizar cualquier operación (instalación, mantenimiento, uso), y atégase escrupulosamente a lo descrito en cada capítulo; Olimpia Splendid garantiza este dispositivo contra defectos atribuibles a fallas de fabricación, en conformidad con el decreto legislativo 24/02 del 02/02/2002.

Queda excluido de la garantía cualquier otro problema relacionado con:

- instalación errónea;
- eventos atmosféricos extraordinarios;
- dimensiones incompatibles
- alteraciones realizadas por personal no autorizado.
- sustitución de las baterías agotadas.

LA EMPRESA CONSTRUCTORA NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS O COSAS QUE DERIVEN DE LA INOBSERVANCIA DE LAS NORMAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL.

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones a sus modelos en cualquier momento, permaneciendo inalteradas las características esenciales descritas en el presente manual.

Durante el montaje y en todas las operaciones de mantenimiento, es necesario tomar las precauciones citadas en el presente manual, además de adoptar todas las precauciones sugeridas por el sentido común y por las normas de seguridad vigentes en el lugar de instalación.

En caso de sustitución de componentes, utilice exclusivamente repuestos originales OLIMPIA SPLENDID.

Conserve cuidadosamente este manual para futuras consultas. Después de quitar el embalaje, verifique la integridad del aparato; los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que constituyen potenciales fuentes de peligro.





SMALTIMENTO

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Questa disposizione è valida solamente negli Stati membri dell'UE.

1.2

SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta installazione ed utilizzo dell'apparecchio in condizioni di sicurezza.

1.2.1

Pittogrammi redazionali

Service

- Contrassegna situazioni nelle quali si deve informare il SERVICE aziendale interno: **SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA CLIENTI.**



Indice

- I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza.

Il mancato rispetto può comportare:

- pericolo per l'incolumità degli operatori
- perdita della garanzia contrattuale
- declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.



Mano alzata

- Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.



1.2.2

Pittogrammi relativi alla sicurezza

Pericolo generico

- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.



DISPOSAL

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances.

Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal.

Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product.

This regulation is valid only in EU member states.

SYMBOLS

The symbols contained in this chapter provide quick and clear information for the correct and safe use and installation of the unit.

Symbols

Service

- Indicates situations where the company's **CUSTOMER TECHNICAL SERVICE CENTRE** should be contacted.

Index

- Paragraphs marked by this symbol contain important information and instructions, especially regarding safety.

Failure to comply with them may result in:

- safety hazards for workers
- loss of the contract warranty
- the manufacturer declining all liabilities.

Raised hand

- Indicates operations that must not be undertaken for any reason.

Safety related symbols

General danger

- Indicates to those concerned that the operation described may cause physical harm if not carried out in compliance with safety regulations.

ELIMINATION

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit.

Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.

SYMBOLES

Les pictogrammes présentés dans le chapitre suivant permettent de fournir rapidement et de façon univoque des informations nécessaires à la bonne installation et à l'usage de l'appareil dans des conditions de sécurité.

Pictogrammes rédactionnels

Service

- Indique des situations où il faut informer le **SERVICE** interne de la société : **SERVICE ASSISTANCE TECHNIQUE CLIENTS.**

Table des matières

- Les paragraphes précédés par ce symbole contiennent des informations et des prescriptions très importantes, notamment pour ce qui concerne la sécurité.

Le non-respect peut comporter :

- danger pour la sécurité des opérateurs
- perte de la garantie du contrat.
- dégageant de la responsabilité du fabricant.

Main levée

- Indique les actions qu'il ne faut absolument pas accomplir.

Pictogrammes relatifs à la sécurité

Danger général

- Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de provoquer des dommages physiques.

ELIMINACIÓN

Este símbolo en el producto o en el paquete indica que el producto no debe ser considerado un residuo doméstico normal; por el contrario, debe ser llevado a un punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminando este producto en modo adecuado, se contribuye a evitar las potenciales consecuencias negativas para el ambiente y para la salud que derivarían de una eliminación inadecuada. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá en su ayuntamiento, en el ente que se encarga de la recogida de residuos o en el comercio donde ha adquirido el producto.

Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.



SIMBOLOGÍA

Los pictogramas descritos en el siguiente capítulo permiten obtener en forma rápida y unívoca la información necesaria para la correcta instalación y uso del aparato en condiciones de seguridad.

Pictogramas presentes en el texto

Service

- Identifica situaciones en las que se debe informar al servicio de asistencia empresarial:
SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AL CLIENTE.

1.2

Índice

- Los párrafos precedidos por este símbolo contienen informaciones y prescripciones muy importantes, en particular para la seguridad.

Su inobservancia puede comportar:

- peligro para la incolumidad de los operadores
- pérdida de la garantía contractual
- declinación de responsabilidad por parte del fabricante.

1.2.1



Mano alzada

- Identifica acciones que no se deben realizar jamás.



Pictogramas correspondientes a la seguridad

1.2.2

Peligro genérico

- Indica al personal interesado que, si no se realiza en observancia de las normas de seguridad, la operación descrita presenta el riesgo de lesiones físicas.



1.3 USO PREVISTO

L'INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014 consente di controllare il funzionamento del climatizzatore predisposto al quale è connessa, in base ai comandi che possono essere forniti da eventuali COMANDI A PARETE WIRELESS B1012 ad essa abbinata, e/o in presenza di opportune configurazioni degli ingressi di cui è provvista. In quest'ultimo caso il climatizzatore potrà essere comandato semplicemente tramite la chiusura o l'apertura di contatti privi di potenziale connessi all'INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014 come descritto negli schemi riportati nel presente manuale.

AVVERTENZE

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento del sistema, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza tecnica autorizzati dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza del sistema.
- Non permettete che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- In caso di smantellamento del sistema procedere allo smaltimento differenziato dei singoli componenti secondo le disposizioni di legge locali. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.

INTENDED USE

The WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE permits the air-conditioning unit to be controlled by means of commands that can be transmitted either by the WIRELESS B1012 WALLMOUNTED CONTROL PANEL to which it is associated and/or by means of suitably configured inputs. In the latter case, the air-conditioning unit can be controlled simply by opening or closing potential-free contacts connected to the WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE as illustrated in the diagrams contained in this manual.

WARNINGS

- *This device should be used only for the purposes for which it has been expressly designed. All other uses are inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for possible damages deriving from improper, incorrect or unreasonable use.*
- *In the event the system breaks down and/or malfunctions, turn it off and do not tamper with it. If repairs are needed, refer to authorised technical service centres only and ask that only original spare parts be used. Failure to comply with the above can compromise the safety of the system.*
- *Do not allow the device to be used by children or persons unable to do so without proper supervision.*
- *For the disposal of the equipment, follow refuse collection procedures for individual parts in accordance with local regulations. Furthermore, ensure that the parts of the device which could constitute a danger, especially for children who might regard them as toys, are kept safe.*

UTILISATION PREVUE

L'INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014 permet de contrôler le fonctionnement du climatiseur pré-équipé auquel elle est connectée, au moyen des commandes qui peuvent être fournies le cas échéant par une COMMANDE MURALE SANS FIL B1012 associée, et/ou en présence de configurations des entrées dont elle est dotée. Dans ce dernier cas, le climatiseur pourra être commandé simplement par la fermeture ou l'ouverture de contacts sans potentiel connectés à l'INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014 de la façon décrite dans les schémas fournis dans le présent manuel.

AVERTISSEMENTS

- Cet appareil devra être destiné seulement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, à savoir pour gérer la température dans les pièces où est installé. Tout autre emploi doit être considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dommages éventuels dus à des emplois inappropriés, erronés et déraisonnables.
- En cas de défaut et/ou de mauvais fonctionnement du système, l'éteindre et ne pas le manipuler. Pour l'éventuelle réparation, s'adresser exclusivement aux centres d'assistance technique agréés par le fabricant et demander l'usage de pièces de rechange originales. Le non respect des instructions énoncées ci-dessus peut compromettre la sécurité du système.
- Ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants ou des incapables, sans surveillance.
- En cas de démantèlement du système, sortir les piles de leur logement et procéder au tri sélectif des composants selon les dispositions de la législation locale. Il est conseillé, en outre, de rendre inoffensives les parties de l'appareil pouvant constituer un danger, en particulier pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil hors de l'emploi prévu, pour jouer.



Rendere note a tutto il personale interessato all'installazione della macchina le presenti istruzioni.

Make sure all personnel involved in the installation of the device are made aware of these instructions.

Communiquer à tout le personnel concerné par l'installation de la machine les présentes instructions.

USO PREVISTO

La INTERFAZ SERIAL INALÁMBRICA B1014 permite controlar el funcionamiento del acondicionador preconfigurado al que está conectada, en función de los mandos enviados por eventuales CONTROLES DE PARED INALÁMBRICOS B1012 combinados a la misma, y/o en caso de oportuna configuración de sus entradas. En este último caso, el acondicionador puede ser controlado simplemente mediante el cierre o la apertura de contactos sin potencial, conectados a la INTERFAZ SERIAL INALÁMBRICA B1014 tal como se describe en los esquemas incluidos en el presente manual.

ADVERTENCIAS

- Este aparato debe ser utilizado exclusivamente para el uso para el que ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y, por lo tanto, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados de un uso impropio, erróneo o irracional.
- En caso de avería o de disfunción del sistema, apáguelo y no intente alterarlo. Para su eventual reparación, dirijase exclusivamente a los centros de asistencia técnica autorizados por el fabricante y solicite el uso de repuestos originales. El incumplimiento de lo antedicho puede comprometer la seguridad del sistema.
- No permita que el aparato sea utilizado por niños o personas incapacitadas sin vigilancia.
- En caso de desmantelamiento del sistema, proceda a la eliminación selectiva de cada componente, según las disposiciones legales locales. Asimismo, se recomienda volver inocuas las partes del aparato que puedan constituir un peligro (especialmente para los niños, que podrían utilizar el aparato fuera de uso para jugar).

Ponga las presentes instrucciones en conocimiento de todo el personal involucrado en la instalación de la máquina.



INSTALLAZIONE

2.1

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI

- 1) coperchio
- 2) scheda elettronica
- 3) base
- 4) modulo radio ricevente
- 5) antenna
- 6) selettori codifica ricezione radio
- 7) selettori modalità funzionamento scheda
- 8) morsettiere ingressi/uscite
- 9) cavo connessione climatizzatore
- 10) blocca cavi



AVVERTENZE

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato. E' indispensabile applicare tutte le nozioni precisate nel presente manuale.

La loro mancata applicazione può comportare malfunzionamenti negli apparecchi non imputabili alla loro qualità e che fanno quindi decadere ogni forma di garanzia prestata dal costruttore.

INSTALLATION

MAIN PARTS

- 1) cover
- 2) electronic card
- 3) base
- 4) radio receiver module
- 5) antenna
- 6) radio reception encoding selectors
- 7) operation card mode selectors
- 8) input/output terminal boards
- 9) air-conditioner connection cable
- 10) cable lock

WARNINGS

Installation must be carried out by qualified personnel.

All instructions contained in this manual must be adhered to.

Failure to do so can lead to the malfunctioning of the units which may not be attributed to their quality and which would therefore invalidate all forms of guarantee given by the manufacturer.

INSTALLATION

IDENTIFICATION DES PIÈCES PRINCIPALES

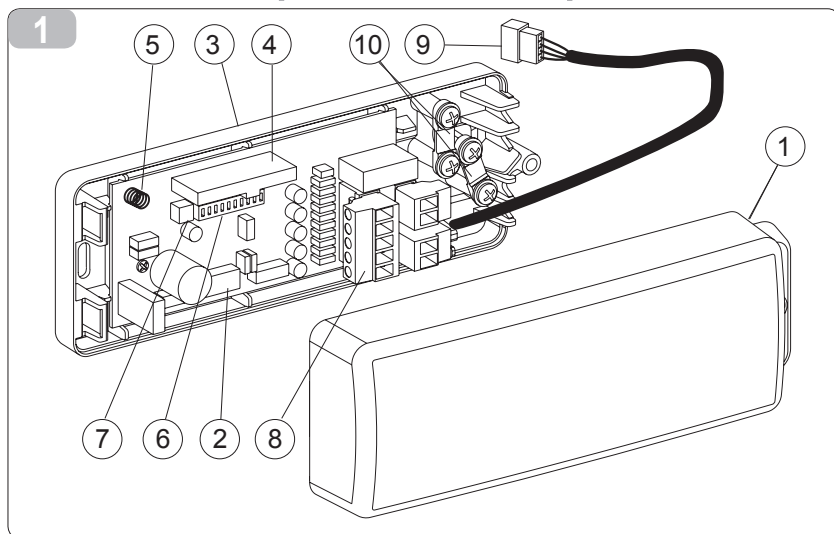
- 1) couvercle
- 2) carte électronique
- 3) base
- 4) module radio récepteur
- 5) antenne
- 6) sélecteurs codage réception radio
- 7) sélecteurs mode fonctionnement carte
- 8) borniers entrées/sorties
- 9) câble connexion climatiseur
- 10) serre câbles

AVERTISSEMENTS

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié.

Il est indispensable d'appliquer toutes les indications fournies dans le présent manuel.

Leur non application peut entraîner des dysfonctionnements des appareils non imputables à leur qualité et qui annulent par conséquent toute forme de garantie fournie par le fabricant.



INSTALACIÓN

IDENTIFICACIÓN DE LOS PRINCIPALES COMPONENTES

2.1

- 1) tapa
- 2) tarjeta electrónica
- 3) base
- 4) módulo radiorreceptor
- 5) antena
- 6) selectores de codificación
recepción radio
- 7) selectores de modo de
funcionamiento tarjeta
- 8) cajas de bornes entradas/salidas
- 9) cable de conexión acondicionador
- 10) sujetacables

ADVERTENCIAS



La instalación debe ser realizada por personal cualificado.

Es indispensable aplicar todas las nociones indicadas en el presente manual.

Su no aplicación puede comportar disfunciones en los aparatos que no pueden ser atribuidas a un problema de calidad y que, en consecuencia, provocan la caducidad de cualquier forma de garantía ofrecida por el fabricante.

Aprire l'INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014 svitando la vite di fissaggio del coperchio (fig. 2 rif.A).

Sfilare il coperchio con una leggera rotazione (fig. 2 rif.B).



ATTENZIONE

Maneggiare con cura il supporto scheda per non danneggiare la scheda elettronica.

Open the WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE by unscrewing the clamping screw of the cover (fig. 2 ref. A).

Remove the cover by pulling gently (fig. 2, ref. B).

WARNING

Handle the card support with care so as not to damage the electronic card.

Ouvrir l'INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014 en dévissant la vis de fixation du couvercle (fig. 2 réf. A).

Sortir le couvercle avec une légère rotation (fig. 2 réf. B).

ATTENTION

Manipuler avec soin le support carte pour ne pas endommager la carte électronique.

2.2 IMPOSTAZIONE CAVO DI CONNESSIONE

Collegare il cavo al connettore appropriato, in base al modello del vostro apparecchio:

- Unico Inverter, collegare il cavo utilizzando il connettore X6 (Rif. Fig. 3a).
- Unico, Unico Easy HP e Unico Air, collegare il cavo utilizzando il connettore X3 (Rif. Fig. 3b).

CABLE CONNECTIONS

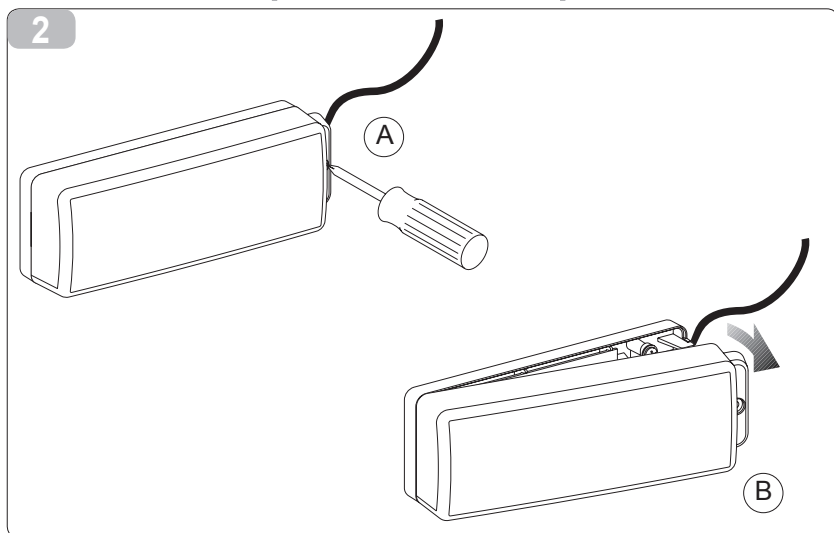
Connect the cable to the appropriate connector, depending on your equipment model:

- Unico Inverter, connect the cable using connector X6 (Ref. Fig. 3a).
- Unico, Unico Easy HP and Unico Air, connect the cable using connector X3 (Ref. Fig. 3b).

PARAMÉTRAGE CÂBLE DE CONNEXION

Brancher le câble au connecteur approprié, selon le modèle de l'appareil :

- Unico Inverter, brancher le câble en utilisant le connecteur X6 (Réf. Fig. 3a).
- Unico, Unico Easy HP et Unico Air, brancher le câble en utilisant le connecteur X3 (Réf. Fig. 3b).



Abra la INTERFAZ SERIAL INALÁMBRICA B1014, desenroscando el tornillo de fijación de la tapa (fig. 2, ref. A).

Extraiga la tapa con una ligera rotación (fig. 2, ref. B).

ATENCIÓN

Manipule con cuidado el soporte de la tarjeta para no dañar la tarjeta electrónica.



CONFIGURACIÓN DEL CABLE DE CONEXIÓN

2.2

Conecte el cable al conector correspondiente, en función del modelo del aparato:

- Unico Inverter: conecte el cable utilizando el conector X6 (ref. fig. 3a).
- Unico, Unico Easy HP y Unico Air: conecte el cable utilizando el conector X3 (ref. fig. 3b).

2.3

IMPOSTAZIONE CODIFICA DI TRASMISSIONE

N.B. la seguente impostazione è necessaria solo se si vuole utilizzare il **COMANDO A PARETE WIRELESS B1014** per gestire il funzionamento del climatizzatore. Attraverso i 10 selettori (fig. 3 rif. A) è possibile associare il dispositivo **INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014** (ricevitore connesso al climatizzatore da controllare) al relativo dispositivo **COMANDO REMOTO A PARETE WIRELESS B1012** (trasmettitore).

Per fare ciò è sufficiente impostare la medesima codifica di comunicazione sui selettori presenti in entrambi questi dispositivi (se necessario aiutarsi con un utensile appuntito). In questo modo è inoltre possibile abbinare uno o più **COMANDI A PARETE WIRELESS B1012** a una o più **INTERFACCIE SERIALI WIRELESS B1014**, a condizione di utilizzare per tutti i dispositivi la stessa codifica di comunicazione e di rispettare una distanza massima tra le apparecchiature pari alla portata radio dell'applicazione specifica. Per l'impostazione della codifica di comunicazione sul dispositivo **COMANDO REMOTO A PARETE WIRELESS B1012** fare riferimento al relativo manuale d'uso e installazione.

TRANSMISSION ENCODING SETTINGS

N.B. the following setting is only necessary if intending to use the **WIRELESS B1014 WALL-MOUNTED CONTROL PANEL** to operate the air-conditioner.

The **WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE** (receiver connected to air-conditioning unit to be programmed) can be associated to the relative **WIRELESS B1012 REMOTE WALLMOUNTED CONTROL PANEL** (transmitter) by means of the 10 selectors (fig. 3 ref. A). To do this, set the same communication encoding on the selectors on both the devices (use a pointed tool if necessary). It is also possible to associate one or more **WIRELESS B1012 WALLMOUNTED CONTROL PANELS** to one or more **WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE** units, provided the same communication encodings are used on all devices and a maximum distance between the devices equal to the radio range of the specific device is observed.

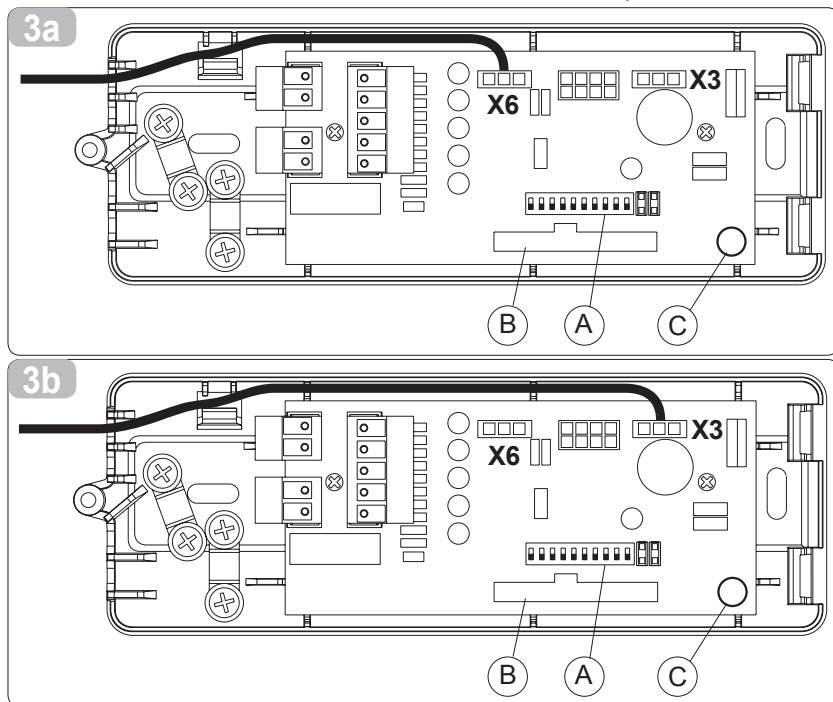
To set the communication encoding on the **WIRELESS B1012 REMOTE WALL-MOUNTED CONTROL PANEL**, refer to the relative instruction and installation manual.

PARAMÉTRAGE CODAGE DE TRANSMISSION

N.B. le paramétrage suivant est nécessaire seulement si l'on veut utiliser la **COMMANDE MURALE SANS FIL B1014** pour gérer le fonctionnement du climatiseur. Au moyen des 10 sélecteurs (fig. 3 réf. A), il est possible d'associer le dispositif **INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014** (récepteur connecté au climatiseur à contrôler) au dispositif **COMMANDE À DISTANCE MURALE SANS FIL B1012** correspondant (émetteur). Pour ce faire, il suffit de paramétrer le même codage de communication sur les sélecteurs présents sur ces dispositifs (si nécessaire, s'aider d'un outil pointu).

De cette façon, il est en outre possible d'associer une ou plusieurs **COMMANDES MURALE SANS FIL B1012** à une ou plusieurs **INTERFACES SÉRIE SANS FIL B1014**, à condition d'utiliser pour tous les dispositifs le même codage de communication et de respecter une distance maximale entre les appareils égale à la portée radio de l'application spécifique.

Pour le paramétrage du codage de communication sur le dispositif **COMMANDE À DISTANCE MURALE SANS FIL B1012**, se reporter au manuel d'utilisation et d'installation correspondant.



CONFIGURACIÓN DE LA CODIFICACIÓN DE TRANSMISIÓN

2.3

Nota: La siguiente configuración es necesaria solo si se desea utilizar el CONTROL DE PARED INALÁMBRICO B1014 para controlar el funcionamiento del acondicionador.

Mediante los 10 selectores (fig. 3, ref. A), es posible asociar el dispositivo INTERFAZ SERIAL INALÁMBRICA B1014 (receptor conectado al acondicionador a controlar) al correspondiente dispositivo CONTROL REMOTO DE PARED INALÁMBRICO B1012 (transmisor).

Para hacerlo, es suficiente configurar la misma codificación de comunicación en los selectores presentes en ambos dispositivos (si es necesario, utilice una herramienta puntiaguda).

De esta forma también es posible combinar uno o más CONTROLES DE PARED INALÁMBRICOS B1012 a una o más INTERFACES SERIALES INALÁMBRICAS B1014, con la condición de utilizar para todos los dispositivos la misma codificación de comunicación y de respetar una distancia máxima entre los aparatos equivalente al alcance radio de la aplicación específica.

Para la configuración de la codificación de comunicación en el dispositivo CONTROL REMOTO DE PARED INALÁMBRICO B1012, consulte el correspondiente manual de uso e instalación.

al relativo manuale d'uso e installazione.



ATTENZIONE

Si raccomanda di effettuare le impostazioni sopra descritte evitando qualsiasi contatto con il modulo radio (fig. 3 rif. B) o l'antenna elicoidale (fig. 3 rif. C).



N.B. la codifica impostata tramite i selettori identifica univocamente la comunicazione trasmettitore/ricevitore. Accertarsi quindi di usare codifiche differenti nel caso debbano coesistere sistemi wireless indipendenti nella stessa area o in aree vicine.

2.4 SCELTA DELLA POSIZIONE DI INSTALLAZIONE DELL'INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014

2.4.1 MODELLI UNICO, UNICO SMART, UNICO INVERTER

Il modulo può essere montato:

- interno alla macchina (la sola scheda)
- esterno alla macchina (Fig. 4):
 - al di sopra della macchina (A);
 - sotto la macchina (B);
 - a lato della macchina (C).

Installare l'INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014 in una delle possibili posizioni indicate in figura. Si consiglia di mantenere una distanza di almeno 15 cm da mobili o altre pareti (compreso soffitto e pavimento) e di almeno 5 cm dal climatizzatore.

WARNING

Whilst carrying out the above settings, avoid making contact with the radio module (fig. 3, ref. B) or the spiral antenna (fig. 3, ref. C).

N.B. the codification set by means of the selectors uniquely identifies the transmitter/ receiver communication. Make sure, therefore, that different coding is used if independent wireless systems are to be used in the same or adjoining areas.

SELECTING THE INSTALLATION POSITION OF THE WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE

UNICO, UNICO SMART, UNICO INVERTER MODELS

The module may be mounted:

- inside the machine (board only)
- outside the machine (Fig. 4):
 - above the machine (A);
 - below the machine (B);
 - adjacent to the machine (C).

Install the WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE in one of the positions shown in the diagram. A distance of at least 15 cm from furniture or walls (including ceiling and floor) and at least 5 cm from the air-conditioner is advised.

ATTENTION

Il est conseillé d'effectuer les paramétrages décrits ci-dessus en évitant tout contact avec le module radio (fig. 3 réf. B) ou l'antenne hélicoïdale (fig. 3 réf. C).

N.B. le codage paramétré au moyen des sélecteurs identifie de façon univoque la communication émetteur/récepteur. S'assurer par conséquent d'utiliser des codages différents si des systèmes sans fil indépendants doivent coexister dans la même zone ou dans des zones proches.

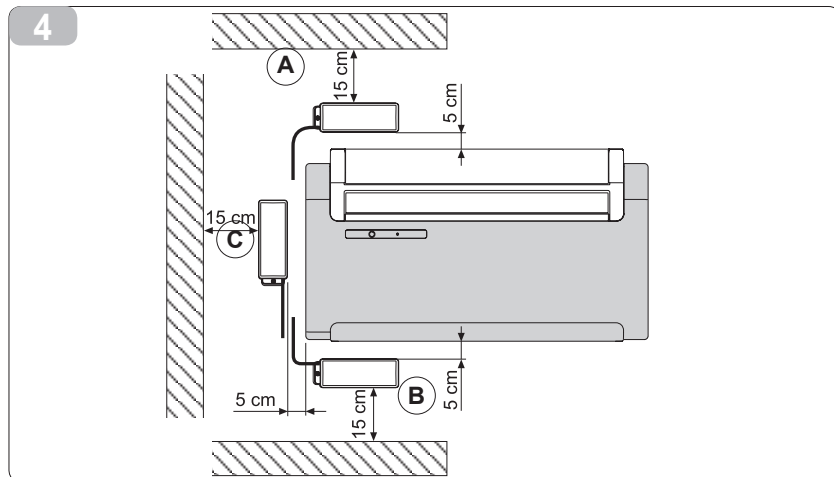
CHOIX DE LA POSITION D'INSTALLATION DE L'INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014

MODELES UNICO, UNICO SMART, UNICO INVERTER

Le module peut être monté :

- A l'intérieur de la machine (la carte seule)
- A l'extérieur de la machine (Fig. 4) :
- au-dessus de la machine (A) ;
- sous la machine (B) ;
- à côté de la machine (C).

Installer l'INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014 dans une des positions possibles indiquées dans la figure. Il est conseillé de maintenir une distance d'au moins 15 cm par rapport aux meubles ou autres (y compris le plafond et le sol) et d'au moins 5 cm par rapport au climatiseur.



ATENCIÓN

Se recomienda realizar las configuraciones descritas evitando cualquier contacto con el módulo radio (fig. 3, ref. B) o la antena helicoidal (fig. 3, ref. C).

Nota: La codificación configurada mediante los selectores identifica en forma unívoca la comunicación transmisor/receptor.

Por lo tanto, utilice codificaciones diferentes en el caso de que deban coexistir sistemas inalámbricos independientes en la misma área o en áreas cercanas.

**ELECCIÓN DE LA POSICIÓN DE
INSTALACIÓN DE LA INTERFAZ
SERIAL INALÁMBRICA B1014****2.4****MODELOS UNICO, UNICO SMART,
UNICO INVERTER****2.4.1**

El módulo se puede instalar:

- dentro de la máquina (solo la tarjeta);
- fuera de la máquina (fig. 4);
- encima de la máquina (A);
- debajo de la máquina (B);
- al lado de la máquina (C).

Instale la INTERFAZ SERIAL INALÁMBRICA B1014 en una de las posibles posiciones indicadas en la figura. Se recomienda mantener una distancia de al menos 15 cm de muebles y de otras paredes (incluido el techo y el suelo), y de al menos 5 cm del acondicionador.

Installazione all'esterno del climatizzatore (posizione A)

- sfilare la copertura inferiore
- sfilare la copertura superiore
- svitare le 6 viti che bloccano la copertura frontale
- rimuovere la copertura frontale
- rimuovere il coperchio della scatola elettrica
- sfilare il connettore seriale dalla propria sede (fig. 5 rif. D) e far correre il cavo verso la zona superiore della macchina (fig. 5 rif. E)

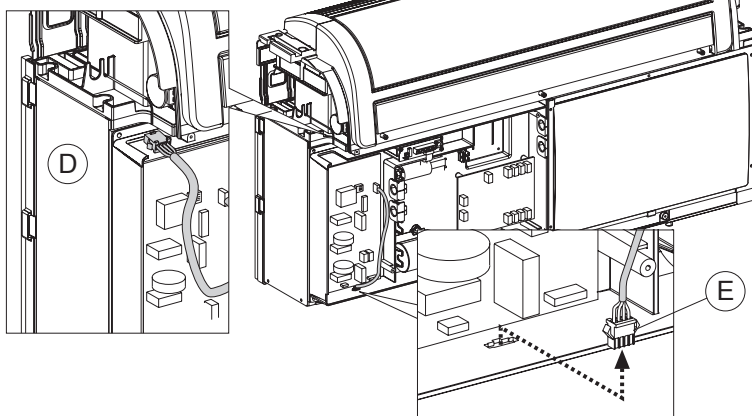
Installation outside the air conditioner (position A)

- remove the bottom cover
- remove the top cover
- unscrew the 6 screws fastening the front cover
- remove the front cover
- remove the electrical box cover
- remove the serial connector from its seat (fig. 5 ref. D) and route the cable towards the upper part of the machine (fig. 5 ref. E)

Installation à l'extérieur du climatiseur (position A)

- sortir la couverture inférieure
- sortir la couverture supérieure
- dévisser les 6 vis qui bloquent la couverture frontale
- enlever la couverture frontale
- enlever le couvercle de la boîte électrique
- sortir le connecteur série de son logement (fig. 5 réf. D) et faire courir le câble vers la zone supérieure de la machine (fig. 5 réf. E)

5

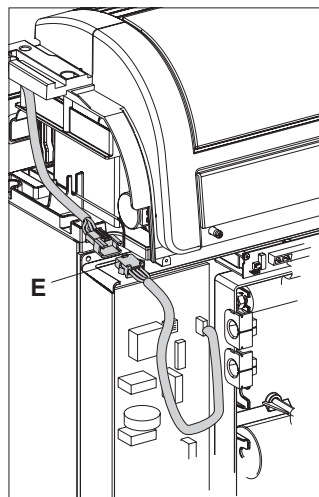
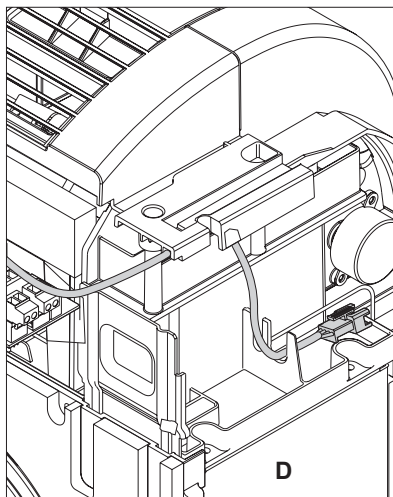


Instalación fuera del acondicionador
(posición A)

- extraiga la cobertura inferior
- extraiga la cobertura superior
- desenrosque los 6 tornillos que bloquean la cobertura frontal
- quite la cobertura frontal
- quite la tapa de la caja eléctrica
- extraiga el conector serial de su alojamiento (fig. 5, ref. D) y haga deslizar el cable hacia la zona superior de la máquina (fig. 5, ref. E);

- collegare il connettore seriale proveniente dal kit B1014 facendolo passare negli spazi indicati (fig. 6 rif. D), con il connettore proveniente dalla scheda principale del climatizzatore (fig. 6 rif. E)
 - chiudere il coperchio della scatola elettrica
 - rimontare la copertura frontale della macchina con le sei viti
 - rimontare le due coperture (superiore e inferiore) a incastro.
- *connect the serial connector coming from the B1014 kit, sliding it into the indicated spaces (fig. 6 ref. D), to the connector coming from the main board of the air conditioner (fig. 6 ref. E)*
 - *close the electrical box cover*
 - *refit the machine's front cover using the six screws*
 - *refit the two snap-fastened covers (upper and lower).*
- brancher le connecteur série provenant du kit B1014 en le faisant passer dans les espaces indiqués (fig. 6 réf. D), avec le connecteur provenant de la carte principale du climatiseur (fig. 6 réf. E)
 - fermer le couvercle de la boîte électrique
 - remonter le couvercle avant de la machine avec les six vis
 - remonter les deux couvertures (supérieure et inférieure) encastrables.

6



- conecte el conector serial proveniente del kit B1014, haciéndolo pasar a través de los espacios indicados (fig. 6, ref. D), al conector proveniente de la tarjeta principal del acondicionador (fig. 6, ref. E);
- cierre la tapa de la caja eléctrica;
- volver a montar el panel frontal de la máquina con los seis tornillos;
- colocar las dos coberturas (superior e inferior) a presión.

Installazione all'esterno del climatizzatore (posizione B-C)

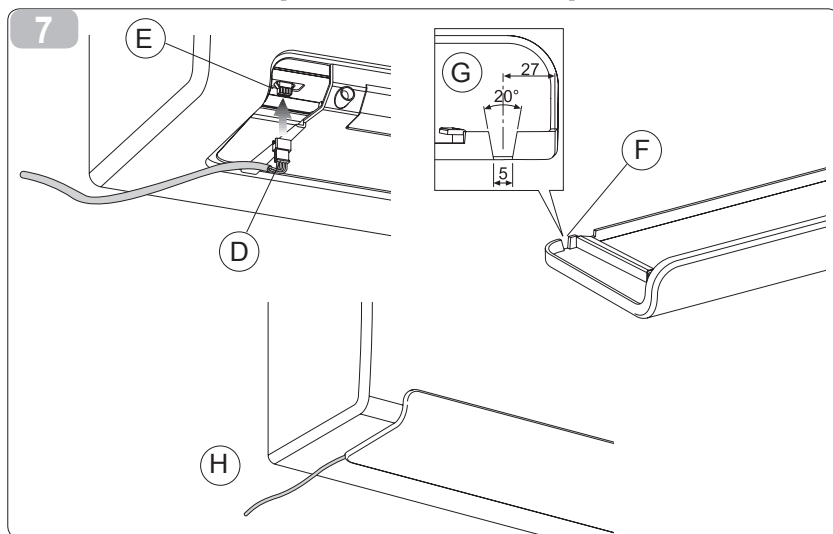
- sfilare la copertura inferiore
- collegare il cavo seriale proveniente dal kit B1014 (fig. 7 rif. D) con il connettore proveniente dalla scheda principale (fig. 7 rif. E)
- verificare la presenza dell'asola per il passaggio del cavo sulla copertura inferiore (fig. 7 2 rif. F) e qualora non fosse presente praticare l'asola con le dimensioni previste (fig. 7 rif. G)
- rimontare la copertura inferiore a incastro avendo cura che il cavo non sia tirato per evitare che si sganci dal connettore seriale (fig. 7 rif. H).

Installation outside the air conditioner (position B-C)

- remove the bottom cover
- connect the serial cable coming from the B1014 kit (fig. 7 ref. D) to the connector coming from the main board (fig. 7 ref. E)
- check the lower cover has the slot for routing the cable (fig. 7 ref. F) and if it is not there, make a slot of the envisaged dimensions (fig. 7 ref. G)
- refit the lower snap-fastened cover, taking care that the cable is not pulled to prevent it disconnecting from the serial connector (fig. 7 ref. H).

Installation à l'extérieur du climatiseur (position B-C)

- sortir la couverture inférieure
- brancher le câble série provenant du kit B1014 (fig. 7 réf. D) avec le connecteur provenant de la carte principale (fig. 7 réf. E)
- vérifier la présence de la fente pour le passage du câble sur la couverture inférieure (fig. 7 2 réf. F) et, si elle n'est pas présente, pratiquer la fente des dimensions prévues (fig. 7 réf. G)
- remonter la couverture inférieure encastrable en veillant à ce que le câble ne soit pas tiré pour éviter qu'il se décroche du connecteur série (fig. 7 réf. H).



Instalación fuera del acondicionador (posición B-C)

- extraiga la cobertura inferior
- conecte el cable serial proveniente del kit B1014 (fig. 7, ref. D) al conector proveniente de la tarjeta principal (fig. 7, ref. E);
- verifique la presencia de la ranura para el paso del cable por encima de la cobertura inferior (fig. 7 2, ref. F); si no está presente, abra una ranura de las dimensiones previstas (fig. 7, ref. G); coloque la cobertura inferior a presión, verificando que el cable no quede tirante para evitar que se desenganche del conector serial (fig. 7, ref. H).

Installazione all'interno del climatizzatore:

Il vano in cui alloggiare la sola scheda del B1014 è posto dietro la macchina in alto a sinistra, sulla base del gruppo evaporante.

Se si dispone del Kit B1014 assemblato occorre smontare la scheda (facendo attenzione al modulo radio e all'antenna RF saldati sulla stessa).

N.B.

L'installazione dell'interfaccia all'interno della macchina non è consentita nelle applicazioni in cui devono essere utilizzati gli ingressi o l'uscita presenti sulla scheda B1014 per gestire il climatizzatore poiché non è possibile fare entrare i relativi cablaggi all'interno dell'apparecchio.

- smontare la macchina dalla staffa a muro
- sfilare la copertura inferiore
- sfilare la copertura superiore
- svitare le 6 viti che bloccano la copertura frontale
- rimuovere la copertura frontale
- rimuovere il coperchio della scatola elettrica
- aprire la scatola del kit B1014 ed estrarre la scheda (fig. 8 rif. A) svitando le viti che la fissano (fig. 8 rif. B)
- smontare la protezione superiore posteriore (fig. 9 rif. A) svitando le relative due viti (fig. 9 rif. B)
- posizionare la scheda B1014 nell'apposito alloggiamento quindi serrare le relative viti (fig. 9 rif. C) per il fissaggio

Installation inside the air conditioner:

The area where the board only of the B1014 should be installed is behind the machine at the top left, on the base of the evaporator.

If the B1014 Kit is assembled, remove the board (taking care with the radio module and the RF antenna welded to it).

N.B.

Installing the interface inside the machine is not permitted in applications in which B1014 board inputs or output must be used to manage the air conditioner, as the relative wiring cannot be connected inside the appliance.

- take the machine off the wall bracket
- remove the bottom cover
- remove the top cover
- unscrew the 6 screws fastening the front cover
- remove the front cover
- remove the electrical box cover
- open B1014 kit box and take out the board (fig. 8 ref. A) by unscrewing the fastening screws (fig. 8 ref. B)
- remove the upper rear guard (fig. 9 ref. A) by unscrewing the two screws (fig. 9 ref. B)
- position the B1014 board in the housing, then tighten the relative screws (fig. 9 ref. C) to fasten

Installation à l'intérieur du climatiseur:

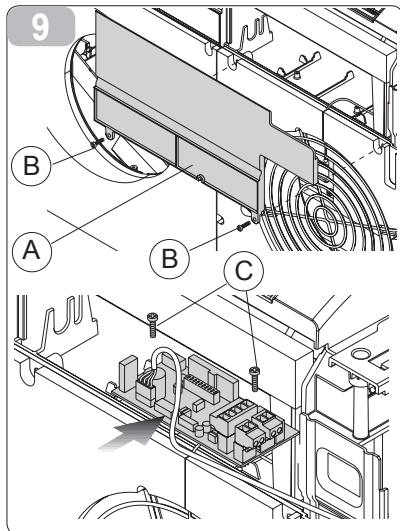
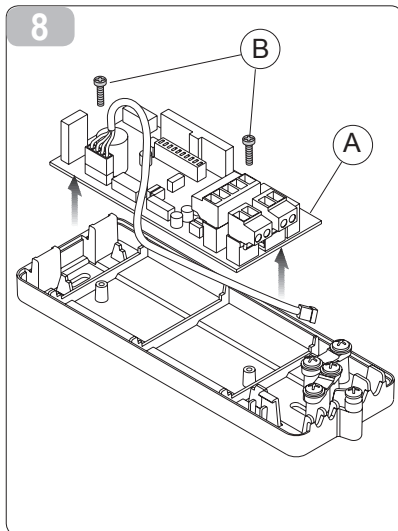
Le logement pour la carte seule du B1014 est situé derrière la machine en haut à gauche, sur la base du groupe d'évaporation.

Si l'on dispose du Kit B1014 assemblé, il faut démonter la carte (en faisant attention au module radio et à l'antenne RF soudés sur celle-ci).

N.B.

L'installation de l'interface à l'intérieur de la machine n'est pas permise dans les applications où doivent être utilisées les entrées ou la sortie présentes sur la carte B1014 pour gérer le climatiseur vu qu'il n'est pas possible de faire entrer les câblages correspondants à l'intérieur de l'appareil.

- démonter la machine de l'étrier au mur
- sortir la couverture inférieure
- sortir la couverture supérieure
- dévisser les 6 vis qui bloquent la couverture frontale
- enlever la couverture frontale
- enlever le couvercle de la boîte électrique
- ouvrir la boîte du kit B1014 et sortir la carte (fig. 8 réf. A) en dévissant les vis qui la fixent (fig. 8 réf. B)
- démonter la protection supérieure arrière (fig. 9 réf. A) en dévissant les deux vis correspondantes (fig. 9 réf. B)
- placer la carte B1014 dans le logement prévu à cet effet, puis serrer les vis correspondantes (fig. 9 réf. C) pour la fixation



Instalación dentro del acondicionador:

El compartimiento en el cual colocar solo la tarjeta del B1014 está situado detrás de la máquina, en la parte superior izquierda, sobre la base del grupo de evaporación.

Si dispone del kit B1014 ensamblado, es necesario desmontar la tarjeta (prestando atención al módulo radio y a la antena RF soldados en la misma).

NOTA:

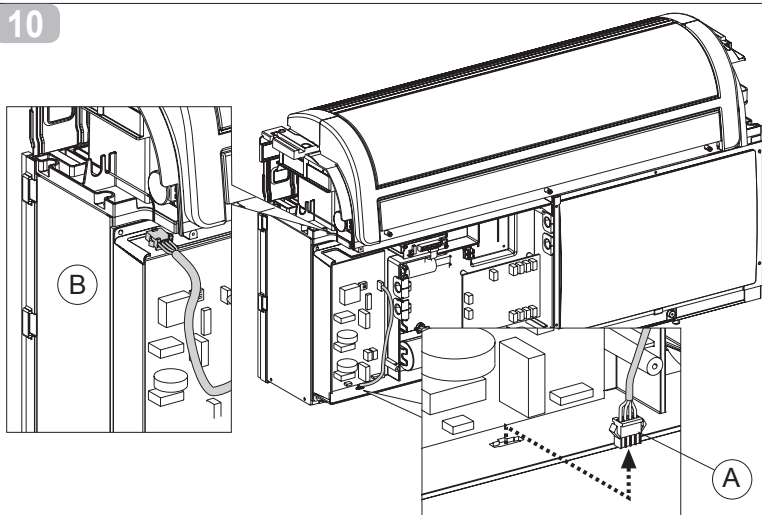
La instalación de la interfaz dentro de la máquina no está permitida en las aplicaciones en las que se deben utilizar las entradas o la salida presentes en la tarjeta B1014 para controlar el acondicionador, ya que no es posible hacer entrar los cables correspondientes en el aparato.

- desmonte la máquina del estribo que la fija a la pared
- extraiga la cobertura inferior
- extraiga la cobertura superior
- desenrosque los 6 tornillos que bloquean la cobertura frontal
- quite la cobertura frontal
- quite la tapa de la caja eléctrica
- abra la caja del kit B1014 y extraiga la tarjeta (fig. 8, ref. A), desenroscando los tornillos que la fijan (fig. 8, ref. B)
- desmonte la protección superior trasera (fig. 9, ref. A), desenroscando los dos tornillos correspondientes (fig. 9, ref. B);
- coloque la tarjeta B1014 en el alojamiento correspondiente y apriete los tornillos correspondientes (fig. 9, ref. C) para su fijación

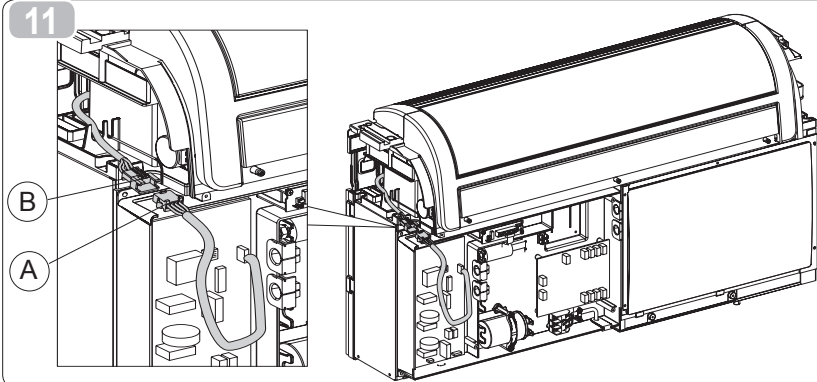


- sfilare il connettore seriale dalla propria sede (fig. 10 rif. A) e far correre il cavo verso la zona superiore della macchina (fig. 10 rif. B)
 - collegare il cavo seriale proveniente dal kit B1014 (fig. 11 rif. A) con il connettore proveniente dalla scheda principale (fig. 11 rif. B)
 - rimontare il coperchio della scatola elettrica con le 4 viti
 - chiudere la protezione posteriore (fig. 9 rif. A) e serrare le viti (fig. 9 rif. B)
 - rimontare la copertura frontale della macchina con le sei viti
 - rimontare le due coperture (superiore e inferiore) a incastro
 - rimontare la macchina a muro.
- remove the serial connector from its seat (fig. 10 ref. A) and route the cable towards the upper part of the machine (fig. 10 ref. B)
 - connect the serial cable coming from the B1014 kit (fig. 11 ref. A) to the connector coming from the main board (fig. 11 ref. B)
 - refit the electrical box cover using the 4 screws
 - close the rear guard (fig. 9 ref. A) and tighten the screws (fig. 9 ref. B)
 - refit the machine's front cover using the six screws
 - refit the two snap-fastened covers (upper and lower)
 - mount the machine on the wall.
- sortir le connecteur série de son logement (fig. 10 réf. A) et faire courir le câble vers la zone supérieure de la machine (fig. 10 réf. B)
 - brancher le câble série provenant du kit B1014 (fig. 11 réf. A) avec le connecteur provenant de la carte principale (fig. 11 réf. B)
 - remonter le couvercle de la boîte électrique avec les 4 vis
 - fermer la protection arrière (fig. 9 réf. A) et serrer les vis (fig. 9 réf. B)
 - remonter le couvercle avant de la machine avec les six vis
 - remonter les deux couvertures (supérieure et inférieure) encastrables
 - remonter la machine au mur.

10



11



- extraiga el conector serial de su alojamiento (fig. 10, ref. A) y haga deslizar el cable hacia la zona superior de la máquina (fig. 10, ref. B);
- conecte el cable serial proveniente del kit B1014 (fig. 11, ref. A) al conector proveniente de la tarjeta principal (fig. 11, ref. B);
- coloque la tapa de la caja eléctrica con los 4 tornillos;
- cierre la protección trasera (fig. 9, ref. A) y apriete los tornillos (fig. 9, ref. B)
- volver a montar el panel frontal de la máquina con los seis tornillos;
- colocar las dos coberturas (superior e inferior) a presión
- coloque la máquina en la pared

2.4.2 MODELLO UNICO EASY HP

L'unica installazione possibile con questa macchina è con la posizione del kit esterno sul lato destro (Fig. 12A).

- collegare il connettore seriale del kit B1014 (Fig. 12B) al connettore presente nella parte inferiore della macchina sul lato destro (Fig. 12B).

UNICO EASY HP MODEL

The only installation possible for this machine is with the external kit positioned on the right side (Fig. 12A).

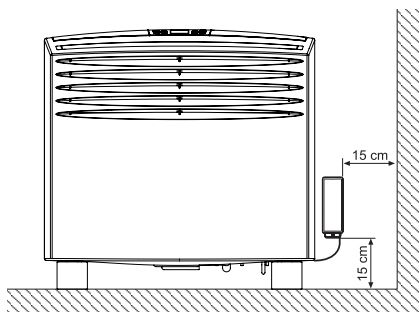
- *connect the B1014 kit serial connector (Fig. 12B) to the connector on the bottom right of the machine (Fig. 12B).*

MODÈLE UNICO EASY HP

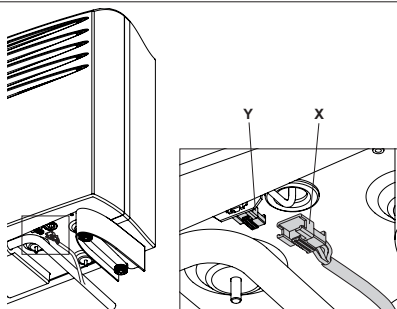
La seule installation possible avec cette machine est avec la position du kit externe sur le côté droit (Fig. 12A).

- brancher le connecteur série du kit B1014 (Fig. 12B) au connecteur présent dans la partie inférieure de la machine sur le côté droit (Fig. 12B).

12a



12b



MODELO UNICO EASY HP**2.4.2**

La única instalación posible con esta máquina es con la posición del kit externo en el lado derecho (fig. 12A).

- conecte el conector serial del kit B1014 (fig. 12B) al conector presente en la parte inferior de la máquina en el lado derecho (fig. 12B).

2.4.3

MODELLO UNICO AIR

Installare l'INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014 in una delle possibili posizioni indicate in Fig. 13. Si consiglia di mantenere una distanza di almeno 15 cm. da mobili o altre pareti (compreso soffitto e pavimento) e di almeno 5 cm. dal climatizzatore.

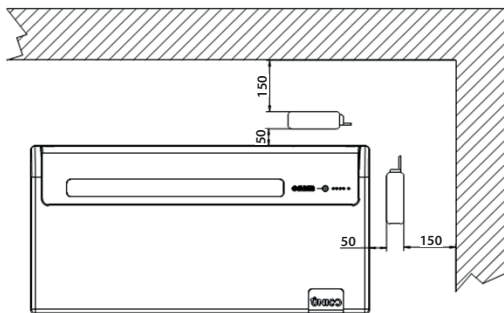
UNICO AIR MODEL

Install the B1014 WIRELESS SERIAL INTERFACE in one of the possible positions shown in Fig. 13. A distance of atleast 15 cm. should be kept from furniture or other walls (including the ceiling and floor) and atleast 5 cm. from the air conditioner.

MODÈLE UNICO AIR

Installer l'INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014 dans l'une des positions possibles indiquées à la fig. 13. Il est conseillé de maintenir une distance d'au moins 15 cm par rapport aux meubles ou autres (y compris plafond et sol) et d'au moins 5 cm par rapport au climatiseur.

13

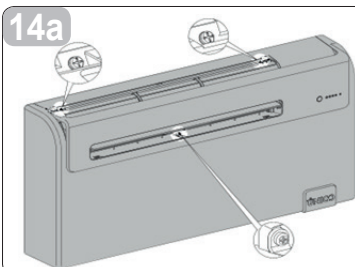


- rimuovere le 3 viti indicate in fig. 14a
- rimuovere dagli incastrì la copertura della macchina, sfilandola e facendola ruotare, come indicato in fig. 14b
- collegare il connettore seriale, proveniente dal kit B1014, con il connettore proveniente dalla scheda principale del condizionatore (Fig. 14C)
- rimontare la copertura della macchina ad incastro e richiudere il tutto con le 3 viti

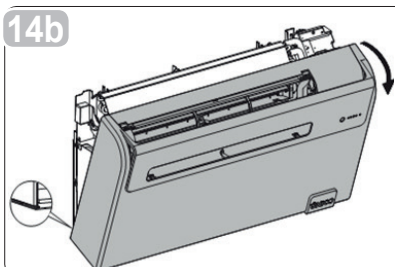
- remove the 3 screws illustrated in fig. 14a
- remove the machine cover from the fittings, pulling it out and turning it, as illustrated in fig. 14b
- connect the serial connector from the B1014 kit, to the connector coming from the main circuit board of the conditioner (Fig. 14C)
- push the machine cover back in place and reseal everything with the 3 screws

- enlever les 3 vis indiquées à la fig. 14a
- enlever des encastrements la couverture de la machine, en la sortant et en la faisant tourner, de la façon indiquée à la fig. 14b
- brancher le connecteur série, provenant du kit B1014, avec le connecteur provenant de la carte principale du climatiseur (Fig. 14C)
- remonter la couverture de la machine encastrable et refermer le tout avec les 3 vis

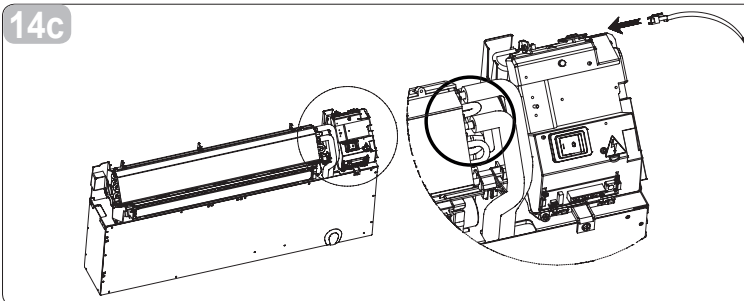
14a



14b



14c



MODELO UNICO AIR**2.4.3**

Instale la INTERFAZ SERIAL INALÁMBRICA B1014 en una de las posibles posiciones indicadas en la fig. 13.

Se recomienda mantener una distancia de al menos 15 cm de muebles y de otras paredes (incluido el techo y el suelo) y de al menos 5 cm del acondicionador.

- quite los 3 tornillos indicados en la fig. 14a
- quite de los encajes la cobertura de la máquina, extrayéndola y haciéndola girar según lo indicado en la fig. 14b
- conecte el conector serial, proveniente del kit B1014, con el conector proveniente de la tarjeta principal del acondicionador (fig. 14C)
- coloque la cobertura de la máquina a presión y cierre el conjunto con los 3 tornillos

2.5 Fissaggio base alla parete

Tracciare nella posizione desiderata i due fori di fissaggio (fig. 15 rif.A), utilizzando la base come dima; forare con il trapano, con punta adeguata, la parete, infilare due tasselli e fissare la base con apposite viti e rondelle (fig. 15 rif.B). Prestare attenzione a non danneggiare la scheda elettronica nell'avvitare le viti di fissaggio. Prima di richiudere il coperchio dell'apparecchiatura effettuare le eventuali connessioni elettriche come descritto nei paragrafi seguenti.

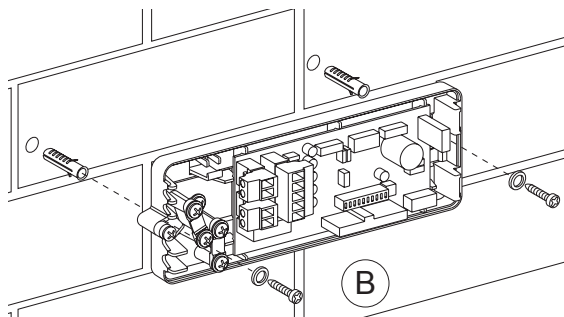
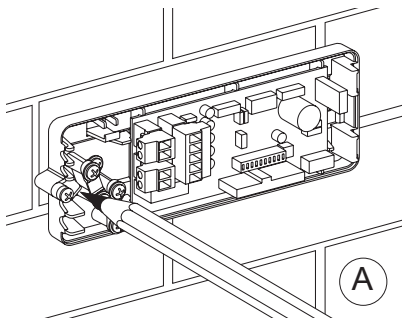
Wall-mounting the base

Mark two mounting holes in the desired position (fig. 15, ref. A), using the base as a template. Drill holes in the wall with an appropriate drill bit, insert two plugs and secure the base with appropriate screws and washers (fig. 15, ref. B). Pay particular attention to not damage the electronic card whilst screwing in the fixing screws. Before closing the cover of the device again, make any necessary electrical connections as described in the following sections.

Fixation base au mur

Tracer dans la position souhaitée les deux orifices de fixation (fig. 15 réf. A), en utilisant la base comme gabarit ; percer avec la perceuse, avec un foret approprié, le mur, insérer deux vis tampons et fixer la base avec des vis et rondelles (fig. 15 réf. B). Faire attention à ne pas endommager la carte électronique dans en vissant les vis de fixation. Avant de refermer le couvercle de l'appareil, effectuer les connexions électriques éventuelles de la façon décrite dans les paragraphes suivants.

15



Fijación de la base a la pared

Trace en la posición deseada los dos orificios de fijación (fig. 15, ref. A), utilizando la base como plantilla; usando el taladro con una punta adecuada, perforo la pared, introduzca dos tacos y fije la base con los correspondientes tornillos y arandelas (fig. 15, ref. B).

Preste atención para no dañar la tarjeta electrónica al enroscar los tornillos de fijación.

Antes de cerrar la tapa del aparato, realice las eventuales conexiones eléctricas, tal como se describe en los párrafos siguientes.

2.6

ELENCO CONNESSIONI INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014

L'INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014 viene alimentata direttamente dal climatizzatore al quale viene collegata, quindi non sono necessarie connessioni ad altre fonti di alimentazione esterne.

Fare riferimento a quanto riportato in seguito per la descrizione delle connessioni presenti sulla scheda elettronica.

Connettore X6 o X3: connessione seriale climatizzatore

- cavo in dotazione non prolungabile

Connettore X1: connessione ingressi multifunzione e comune

- utilizzare contatti liberi da potenziale per cortocircuitare i vari ingressi E/I, V1, V2, V3 con il morsetto comune COM. Per il funzionamento associato a ciascun ingresso si veda il paragrafo seguente.

WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE CONNECTIONS LIST

The WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE is powered directly by the air-conditioner to which it is connected, therefore no other external power supply is needed.

Refer to the following for a description of the connections to be found on the electronic card.

X6 or X3 connector: air-conditioning unit serial connection.

- supplied cable, non-extensible

X1 connector: multifunction inputs and common (COM) connection

- use potential-free contacts to short-circuit the E/I, V1, V2 and V3 inputs by means of the shared COM clamp.

For the operation of each input, refer to following section.

LISTE CONNEXIONS INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014

L'INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014 est alimentée directement par le climatiseur auquel elle est branchée, par conséquent des connexions à d'autres sources d'alimentation externes ne sont pas nécessaires.

Se reporter aux indications ci-après pour la description des connexions présentes sur la carte électronique.

Connecteur X6 ou X3: connexion série climatiseur

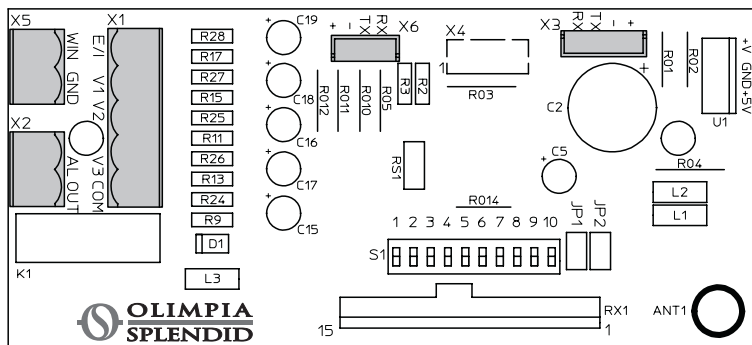
- câble fourni non prolongeable

Connecteur X1: connexion entrées multifonctions et commun

- utiliser des contacts sans potentiel pour court-circuiter les différentes entrées E/I, V1, V2, V3 avec la borne commune COM.

Pour le fonctionnement associé à chaque entrée, voir le paragraphe suivant.

16



**LISTA DE CONEXIONES INTERFAZ
SERIAL INALÁMBRICA B1014****2.6**

La INTERFAZ SERIAL INALÁMBRICA B1014 está alimentada directamente por el acondicionador al que está conectada; por lo tanto, no se requieren conexiones a otras fuentes de alimentación externas.

Remítase a las siguientes indicaciones para la descripción de las conexiones presentes en la tarjeta electrónica.

**Conector X6 o X3: conexión serial
del acondicionador**

- cable suministrado no prolongable

**Conector X1: conexión de las
entradas multifunción y común**

- utilice contactos sin potencial para cortocircuitar las diferentes entradas E/I, V1, V2, V3 con el borne común COM.

Para el funcionamiento asociado a cada entrada, véase el párrafo siguiente.

Connettore X5: connessione ingresso multifunzione e comune

- utilizzare un contatto libero da potenziale per cortocircuitare l'ingresso WIN con il morsetto GND. Per il funzionamento associato a questo ingresso si veda il paragrafo seguente.

Connettore X2: connessione uscita anomalia climatizzatore

- è connessa internamente ad un contatto libero da potenziale che viene chiuso quando il climatizzatore non è in grado di soddisfare richieste di raffreddamento o riscaldamento perchè in allarme. Con il climatizzatore correttamente funzionante, questo contatto rimane aperto.

ATTENZIONE



I morsetti presenti sui connettori X1 e X5 (E/I, V1, V2, V3, WIN, GND) devono essere collegati esclusivamente a contatti elettrici liberi da potenziale, per non danneggiare i circuiti elettronici presenti sulla scheda elettronica dell'interfaccia.



Nel caso in cui vengano connessi ai morsetti di X2 dei conduttori con potenziale elettrico pericoloso, utilizzare per questi ultimi i sistemi di fissaggio cavi appositamente predisposti nelle vicinanze delle morsettiere.

X5 connector: multifunction and common (GND) connection

- use a potential-free contact to short-circuit the WIN input by means of the GND clamp. For the operation of this input, please refer to the following section.

X2 connector: air-conditioning unit fault output connection

- internally connected to a potential-free contact which is closed when the airconditioner is no longer able to meet cooling or heating requests due to the alarm being triggered. If the air-conditioner is working properly, this contact remains open.

WARNING

The clamps (E/I, V1, V2, V3, WIN, GND) found on the X1 and X5 connectors must only be connected to potential-free electric contacts to ensure that the electronic circuits of the interface electronic card are not damaged.

If conductors that are not free of dangerous electric potential are connected to X2 clamps, fasten the latter with fastening cables to be found near the terminal boards for this purpose.

Connecteur X5: connexion entrée multifonctions et commun

- utiliser un contact sans potentiel pour court-circuiter l'entrée WIN avec la borne GND. Pour le fonctionnement associé à cette entrée, voir le paragraphe suivant.

Connecteur X2: connexion sortie anomalie climatiseur

- est connectée à l'intérieur d'un contact sans potentiel qui est fermé lorsque le climatiseur n'est pas en mesure de satisfaire les demandes de refroidissement ou chauffage parce qu'il est en alarme. Lorsque le climatiseur fonctionne correctement, ce contact reste ouvert.

ATTENTION

Les bornes présentes sur les connecteurs X1 et X5 (E/I, V1, V2, V3, WIN, GND) doivent être branchées exclusivement à des contacts électriques sans potentiel, pour ne pas endommager les circuits électroniques présents sur la carte électronique de l'interface.

Si sont connectés aux bornes de X2 des conducteurs avec potentiel électrique dangereux, utiliser pour ces derniers les systèmes de fixation câbles spécialement prévus à proximité des borniers.

Conector X5: conexión de la entrada multifunción y común

- utilice un contacto sin potencial para cortocircuitar la entrada WIN con el borne GND. Para el funcionamiento asociado a esta entrada, véase el párrafo siguiente.

Conector X2: conexión de salida de anomalía acondicionador

- está conectada internamente a un contacto sin potencial que se cierra cuando el acondicionador no está en condiciones de satisfacer solicitudes de enfriamiento o calentamiento por estar en alarma. Con el acondicionador correctamente en funcionamiento, este contacto permanece abierto.

ATENCIÓN

Los bornes presentes en los conectores X1 y X5 (E/I, V1, V2, V3, WIN, GND) se deben conectar exclusivamente a contactos eléctricos sin potencial, para no dañar los circuitos electrónicos presentes en la tarjeta electrónica de la interfaz.

Si se conectan conductores con potencial eléctrico peligroso a los bornes de X2, utilice para los mismos los sistemas de fijación especialmente previstos cerca de las cajas de bornes.



2.7

SELEZIONE MODALITA' FUNZIONAMENTO INTERFACCIA SERIALE WIRELESS B1014

Sulla scheda elettronica, a fianco dei selettori codifica comunicazione, sono presenti due selettori supplementari JP1 (fig. 16 rif. A) e JP2 (fig. 16 rif. B), attraverso i quali è possibile impostare diverse modalità di funzionamento della scheda.

Di seguito vengono elencate le possibili configurazioni previste:

- Selettore JP1 presente (chiuso), selettore JP2 presente (chiuso)

Con questa impostazione l'ingresso WIN assume la funzione di ABILITAZIONE e consente il funzionamento del sistema se viene cortocircuitato con GND. Per una descrizione dettagliata del funzionamento del sistema consultare lo schema (fig. 17a) e la relativa tabella.

WIRELESS B1014 SERIAL INTERFACE OPERATION MODE SELECTION

Two additional JP1 (fig. 16, ref. A) and JP2 (fig. 16, ref. B) selectors, through which different card operation modes can be set, are to be found on the electronic card next to the communication encoding selectors.

Lists of possible configurations are:

- JP1 selector present (closed), JP2 selector present (closed)

With this setting, the WIN input takes on the function of ACTIVATION and allows the system to operate if short-circuited by the GND clamp. For a detailed description of the system operation, refer to the diagram (fig. 17a) and relevant table.

SÉLECTION MODE DE FONCTIONNEMENT INTERFACE SÉRIE SANS FIL B1014

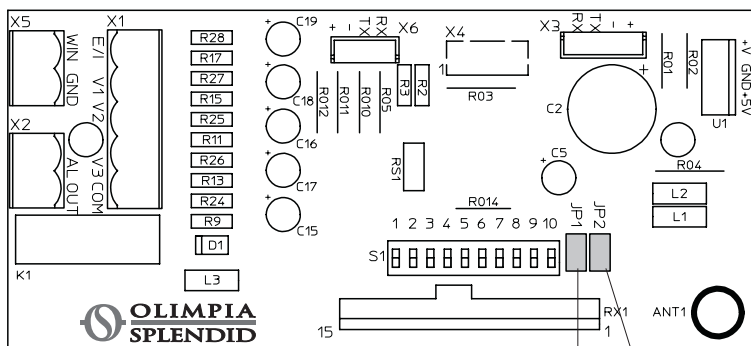
Sur la carte électronique, en regard des sélecteurs codage communication, sont présents deux sélecteurs supplémentaires JP1 (fig. 16 réf. A) et JP2 (fig. 16 réf. B), au moyen desquels il est possible de paramétrer différents modes de fonctionnement de la carte.

On trouvera ci-après la liste de configurations possibles prévues :

- Sélecteur JP1 présent (fermé), sélecteur JP2 présent (fermé)

Avec ce paramétrage, l'entrée WIN remplit la fonction D'ACTIVATION et permet le fonctionnement du système s'il est court-circuité avec GND. Pour une description détaillée du fonctionnement du système, consulter le schéma (fig. 17a) et le tableau correspondant.

16



SELECCIÓN DE MODO DE FUNCIONAMIENTO INTERFAZ SERIAL INALÁMBRICA B1014

2.7

En la tarjeta electrónica, al lado de los selectores de codificación de la comunicación, hay dos selectores suplementarios JP1 (fig. 16, ref. A) y JP2 (fig. 16, ref. B), mediante los cuales es posible configurar diferentes modos de funcionamiento de la tarjeta.

A continuación se enumeran las posibles configuraciones previstas:

- **Selector JP1 presente (cerrado), selector JP2 presente (cerrado).**

Con esta configuración, la entrada WIN asume la función de HABILITACIÓN y permite el funcionamiento del sistema, si está cortocircuitada con GND. Para una descripción detallada del funcionamiento del sistema, consulte el esquema (fig. 17a) y la tabla correspondiente

NOTE

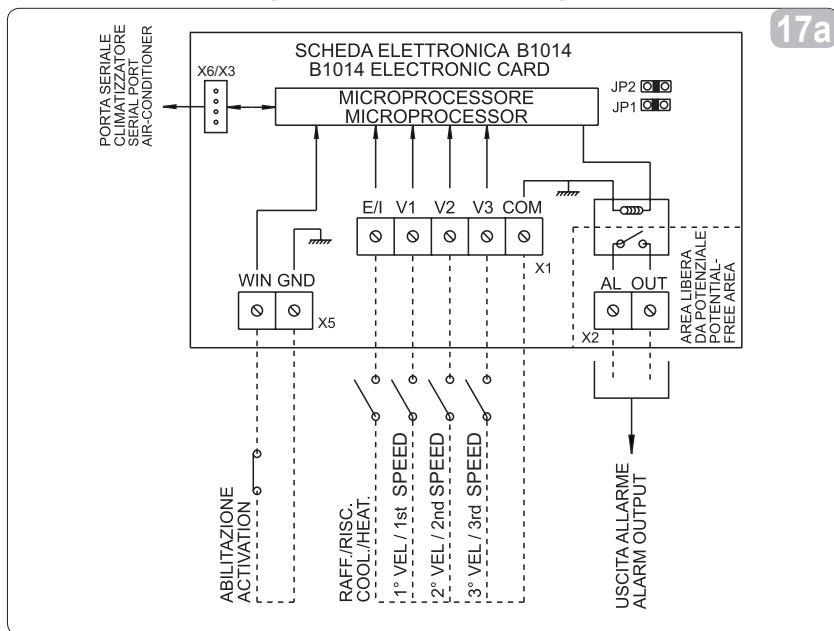
- In modalità RAFFREDDAMENTO il climatizzatore viene attivato con una temperatura ambiente desiderata pari a 18°C.
- In modalità RISCALDAMENTO il climatizzatore viene attivato con una temperatura ambiente desiderata pari a 30°C.
- Nello stato DISABILITATO il climatizzatore viene disattivato e il sistema non accetta i comandi inviati dall'eventuale COMANDO A PARETE WIRELESS B1012 abbinato.
- L'ingresso WIN deve rimanere cortocircuitato con GND se non viene utilizzato (condizione di fornitura).

NOTES

- In COOLING mode, the air-conditioner is activated with a set temperature of 18°C.
- In HEATING mode, the air-conditioner is activated with a set temperature of 30°C.
- When DISABLED, the air-conditioner is off and the system will not accept commands transmitted by the WIRELESS B1012 WALL MOUNTED CONTROL PANEL.
- If not used, the WIN input must remain shortcircuited by the GND clamp (default setting).

NOTE

- En mode REFROIDISSEMENT, le climatiseur est activé avec une température ambiante souhaitée égale à 18°C.
- En mode CHAUFFAGE, le climatiseur est activé avec une température ambiante souhaitée égale à 30°C.
- Dans l'état DÉACTIVÉ, le climatiseur est désactivé et le système n'accepte pas les commandes envoyées par l'éventuelle COMMANDE MURALE SANS FIL B1012 associée.
- L'entrée WIN doit rester court-circuitée avec GND si elle n'est pas utilisée (condition de fourniture).



NOTAS

- En modo ENFRIAMIENTO, el acondicionador se activa con una temperatura ambiente deseada de 18 °C.
- En modo CALENTAMIENTO, el acondicionador se activa con una temperatura ambiente deseada de 30 °C.
- En el estado INHABILITADO, el acondicionador se desactiva y el sistema no acepta los mandos enviados por el eventual CONTROL DE PARED INALÁMBRICO B1012 combinado.
- Si no se utiliza, la entrada WIN debe permanecer cortocircuitada con GND (condición de fábrica).

INGRESSI B1014 JP1 CHIUSO - JP2 CHIUSO

WIN	E/I	V1	V2	V3	FUNZIONAMENTO CLIMATIZZATORE
0	X	X	X	X	DISABILITATO
1	X	0	0	0	ATTESA COMANDI
1	0	X	X	1	RAFFREDDAMENTO - MAX. VELOCITA'
1	0	X	1	0	RAFFREDDAMENTO - MED. VELOCITA'
1	0	1	0	0	RAFFREDDAMENTO - MIN. VELOCITA'
1	1	X	X	1	RISCALDAMENTO - MAX. VELOCITA'
1	1	X	1	0	RISCALDAMENTO - MED. VELOCITA'
1	1	1	0	0	RISCALDAMENTO - MIN. VELOCITA'

0 = contatto aperto (ingresso libero)

1 = contatto chiuso (ingresso cortocircuitato con il morsetto COM)

X = contatto ininfluente

GB

B1014 INPUT JP1 CLOSED - JP2 CLOSED

WIN	E/I	V1	V2	V3	AIR-CONDITIONING UNIT OPERATION
0	X	X	X	X	DISABLED
1	X	0	0	0	STAND-BY
1	0	X	X	1	COOLING - MAX. FAN SPEED
1	0	X	1	0	COOLING - MED. FAN SPEED
1	0	1	0	0	COOLING - MIN. FAN SPEED
1	1	X	X	1	HEATING - MAX FAN SPEED
1	1	X	1	0	HEATING - MED. FAN SPEED
1	1	1	0	0	HEATING - MIN. FAN SPEED

0 = open contact (free input)

1 = closed contact (short-circuited input by COM clamp)

X = contact ineffective

FR

ENTRÉES B1014 JP1 FERMÉE - JP2 FERMÉE

WIN	E/I	V1	V2	V3	FONCTIONNEMENT CLIMATISEUR
0	X	X	X	X	DÉSACTIVÉ
1	X	0	0	0	ATTENTE COMMANDES
1	0	X	X	1	REFROIDISSEMENT - VITESSE MAXI
1	0	X	1	0	REFROIDISSEMENT - VITESSE MOYENNE
1	0	1	0	0	REFROIDISSEMENT - VITESSE MINI
1	1	X	X	1	CHAUFFAGE - VITESSE MAXI
1	1	X	1	0	CHAUFFAGE - VITESSE MOYENNE
1	1	1	0	0	CHAUFFAGE - VITESSE MINI

0 = contact ouvert (entrée libre)

1 = contact fermé (entrée court-circuitée avec la borne COM)

X = contact sans influence

ENTRADAS B1014 JP1 CERRADA - JP2 CERRADA

WIN	E/I	V1	V2	V3	FUNCIONAMIENTO DEL CLIMATIZADOR
0	X	X	X	X	INHABILITADO
1	X	0	0	0	ESPERA MANDOS
1	0	X	X	1	ENFRIAMIENTO - MÁX. VELOCIDAD
1	0	X	1	0	ENFRIAMIENTO - MED. VELOCIDAD
1	0	1	0	0	ENFRIAMIENTO - MÍN. VELOCIDAD
1	1	X	X	1	CALENTAMIENTO - MÁX. VELOCIDAD
1	1	X	1	0	CALENTAMIENTO - MED. VELOCIDAD
1	1	1	0	0	CALENTAMIENTO - MÍN. VELOCIDAD

0 = contacto abierto (entrada libre)

1 = contacto cerrado (entrada cortocircuitada con el borne COM)

X = contacto irrelevante

- **Selettore JP1 presente (chiuso), selettore JP2 assente (aperto) solo modello Unico Inverter.**

Con questa impostazione l'ingresso WIN assume la funzione di attivazione/disattivazione funzione ECONOMY.

Per una descrizione dettagliata del funzionamento del sistema consultare lo schema (fig. 17b) e la tabella.

- In modalità RAFFREDDAMENTO il climatizzatore viene attivato con la temperatura ambiente desiderata pari a 18°C.
- In modalità RISCALDAMENTO il climatizzatore viene attivato con la temperatura ambiente desiderata pari a 30°C.

- **JP1 selector present (closed), JP2 selector not present (open) Unico Inverter only.**

With this setting, the WIN input takes on the function of ctivation/deactivation ECONOMY function.

For a detailed description of the system operation, refer to the diagram (fig. 17b) and the table.

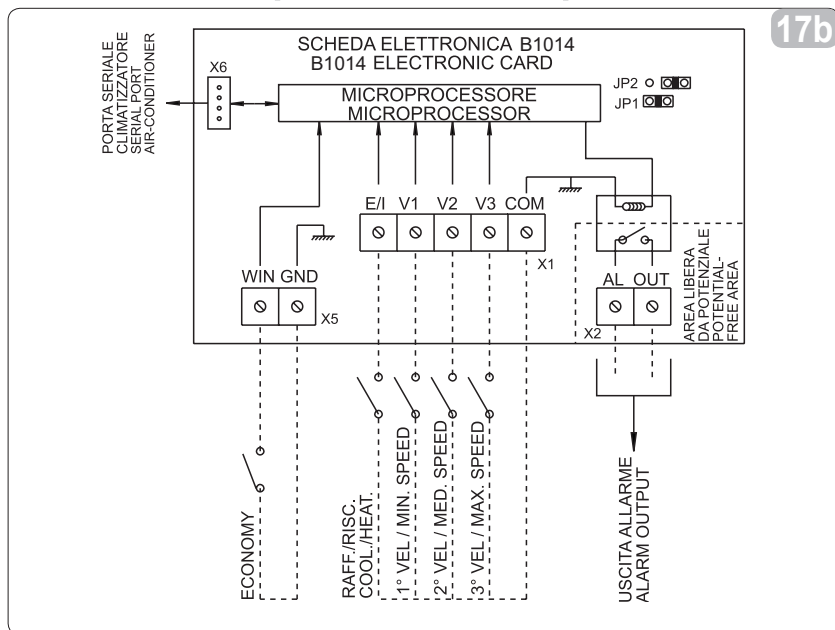
- In COOLING mode, the air-conditioner is activated with a set temperature of 18°C.
- In HEATING mode, the air-conditioner is activated with a set temperature of 30°C.

- **Sélecteur JP1 présent (fermé), sélecteur JP2 absent (ouvert) seulement modèle Unico Inverter.**

Avec ce paramétrage, l'entrée WIN remplit la fonction d'activation/ désactivation fonction ECONOMY.

Pour une description détaillée du fonctionnement du système, consulter le schéma (fig. 17b) et le tableau.

- En mode REFROIDISSEMENT, le climatiseur est activé avec la température ambiante souhaitée égale à 18°C.
- En mode CHAUFFAGE, le climatiseur est activé avec la température ambiante souhaitée égale à 30°C.



- **Selector JP1 presente (cerrado), selector JP2 ausente (abierto): solo modelo Unico Inverter.**

Con esta configuración, la entrada WIN asume la función de activación/desactivación de la función ECONOMY.

Para una descripción detallada del funcionamiento del sistema, consulte el esquema (fig. 17b) y la tabla.

- En modo ENFRIAMIENTO, el acondicionador se activa con la temperatura ambiente deseada de 18 °C.
- En modo CALENTAMIENTO, el acondicionador se activa con la temperatura ambiente deseada de 30 °C.

INGRESSI B1014 JP1 CHIUSO - JP2 APERTO (solo modello Unico Inverter)

WIN	E/I	V1	V2	V3	FUNZIONAMENTO CLIMATIZZATORE
0	X	X	X	X	ECONOMY ATTIVATO
1	X	X	X	X	ECONOMY DISATTIVATO
X	0	X	X	1	RAFFREDDAMENTO - MAX. VELOCITA'
X	0	X	1	0	RAFFREDDAMENTO - MED. VELOCITA'
X	0	1	0	0	RAFFREDDAMENTO - MIN. VELOCITA'
X	1	X	X	1	RISCALDAMENTO - MAX. VELOCITA'
X	1	X	1	0	RISCALDAMENTO - MED. VELOCITA'
X	1	1	0	0	RISCALDAMENTO - MIN. VELOCITA'

0 = contatto aperto (ingresso libero)

1 = contatto chiuso (ingresso cortocircuitato con il morsetto COM)

X = contatto ininfluente

B1014 INPUT JP1 CLOSED - JP2 OPEN (Unico Inverter only)

WIN	E/I	V1	V2	V3	AIR-CONDITIONING UNIT OPERATION
0	X	X	X	X	ECONOMY ENABLED
1	X	X	X	X	ECONOMY DISABLED
X	0	X	X	1	COOLING - MAX. FAN SPEED
X	0	X	1	0	COOLING - MED. FAN SPEED
X	0	1	0	0	COOLING - MIN. FAN SPEED
X	1	X	X	1	HEATING - MAX FAN SPEED
X	1	X	1	0	HEATING - MED. FAN SPEED
X	1	1	0	0	HEATING - MIN. FAN SPEED

0 = open contact (free input)

1 = closed contact (short-circuited input by COM clamp)

X = contact ineffective

ENTRÉES B1014 JP1 FERMÉE - JP2 OUVERTE (seulement modèle Unico Inverter)

WIN	E/I	V1	V2	V3	FONCTIONNEMENT CLIMATISEUR
0	X	X	X	X	ECONOMY ACTIVÉ
1	X	X	X	X	ECONOMY DÉSACTIVÉ
X	0	X	X	1	REFROIDISSEMENT – VITESSE MAXI
X	0	X	1	0	REFROIDISSEMENT - VITESSE MOYENNE
X	0	1	0	0	REFROIDISSEMENT – VITESSE MINI
X	1	X	X	1	CHAUFFAGE - VITESSE MAXI
X	1	X	1	0	CHAUFFAGE - VITESSE MOYENNE
X	1	1	0	0	CHAUFFAGE - VITESSE MINI

0 = contact ouvert (entrée libre)

1 = contact fermé (entrée court-circuitée avec la borne COM)

X = contact sans influence

ENTRADAS B1014 JP1 CERRADA - JP2 ABIERTA (solo modelo Unico Inverter)

WIN	E/I	V1	V2	V3	FUNCIONAMIENTO DEL CLIMATIZADOR
0	X	X	X	X	ECONOMY ACTIVADO
1	X	X	X	X	ECONOMY DESACTIVADO
X	0	X	X	1	ENFRIAMIENTO - MÁX. VELOCIDAD
X	0	X	1	0	ENFRIAMIENTO - MED. VELOCIDAD
X	0	1	0	0	ENFRIAMIENTO - MÍN. VELOCIDAD
X	1	X	X	1	CALENTAMIENTO - MÁX. VELOCIDAD
X	1	X	1	0	CALENTAMIENTO - MED. VELOCIDAD
X	1	1	0	0	CALENTAMIENTO - MÍN. VELOCIDAD

0 = contacto abierto (entrada libre)

1 = contacto cerrado (entrada cortocircuitada con el borne COM)

X = contacto irrelevante

- Selettore JP1 assente (aperto), selettore JP2 assente (aperto) escluso Unico Inverter.

Con questa impostazione l'ingresso WIN abilita la funzione di gestione sensore "PRESENZA". Nel caso in cui questo ingresso rimanga aperto per più di 15 minuti e il climatizzatore sia attivo, quest'ultimo viene automaticamente impostato in modalità "NOTTURNO" (vedere la descrizione di questa modalità nel libretto d'uso del climatizzatore). Alla chiusura di WIN il climatizzatore torna a funzionare nella modalità precedentemente selezionata.

L'ingresso E/I in questo caso assume la funzione di ABILITAZIONE e consente il funzionamento del sistema se rimane non cortocircuitato con il morsetto COM.

Per una descrizione dettagliata del funzionamento del sistema consultare lo schema (Fig.18) e la tabella.

NOTE

- Nello stato DISABILITATO il climatizzatore viene disattivato e il sistema non accetta comandi inviati dall'eventuale COMANDO APARETE WIRELESS abbinato.
- In questa configurazione gli ingressi V1, V2, V3 sono disabilitati.
- L'ingresso WIN deve rimanere cortocircuitato con GND se non viene utilizzato (condizione di fornitura).

- Selector JP1 not present (open), selector JP2 not present (open). Unico Inverter except.

With this setting the WIN input enables management of the "PRESENCE" sensor function. If this input remains open for more than 15 minutes and the air conditioner is turned on, it will automatically set to "NIGHT" mode (see the description of this mode in the air conditioner handbook). When WIN closes the air conditioner will return to operating in the previously selected mode.

The E/I input in this case becomes an ENABLE function and allows the system to work if it remains not short-circuited with the COM terminal. For a detailed description of how the system works see the diagram (Fig.18) and the table.

NOTE

- In the DISABLED mode the air conditioner is turned off and the system does not accept any commands sent from the auxiliary WIRELESS WALL CONTROL.
- In this configuration inputs V1, V2 and V3 are disabled.
- The WIN input must remain short-circuited with the GND if it is not used (supply condition).

- Sélecteur JP1 absent (ouvert), sélecteur JP2 absent (ouvert) sauf Unico Inverter.

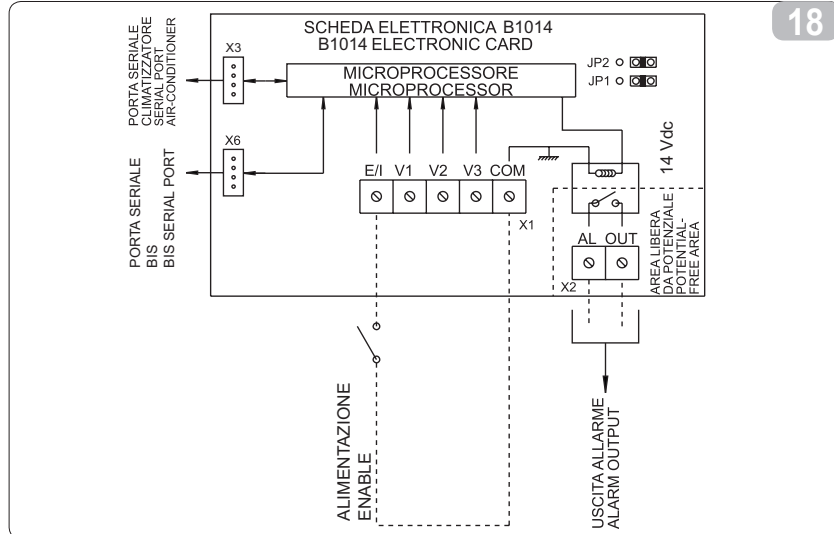
Avec ce paramétrage, l'entrée WIN active la fonction de gestion capteur "PRESENCE". Si cette entrée reste ouverte pendant plus de 15 minutes et que le climatiseur est actif, ce dernier est automatiquement paramétré en mode "NOCTURNE" (voir la description de ce mode dans le mode d'emploi du climatiseur). À la fermeture de WIN, le climatiseur recommence à fonctionner dans le mode précédemment sélectionné.

L'entrée E/I, dans ce cas, remplit la fonction d'ACTIVATION et permet le fonctionnement du système si elle reste non court-circuitée avec la borne COM.

Pour une description détaillée du fonctionnement du système, consulter le schéma (Fig. 18) et le tableau.

NOTE

- Dans l'état DÉACTIVÉ, le climatiseur est désactivé et le système n'accepte pas de commandes envoyées par l'éventuelle COMMANDE MURALE SANS FIL associée.
- Dans cette configuration, les entrées V1, V2, V3 sont désactivées.
- L'entrée WIN doit rester court-circuitée avec GND si elle n'est pas utilisée (condition de fourniture).



18

- **Selector JP1 ausente (abierto), selector JP2 ausente (abierto), excepto Unico Inverter.**

Con esta configuración, la entrada WIN habilita la función de gestión del sensor de "PRESENCIA". Si esta entrada permanece abierta durante más de 15 minutos y el acondicionador está activo, este último se configura automáticamente en modo "NOCTURNO" (véase la descripción de este modo en el manual de uso del acondicionador). Al cerrar WIN, el acondicionador vuelve a funcionar en el modo seleccionado previamente.

En este caso, la entrada E/I asume la función de HABILITACIÓN y permite el funcionamiento del sistema, si permanece no cortocircuitada con el borne COM.

Para una descripción detallada del funcionamiento del sistema, consulte el esquema (fig. 18) y la tabla.

NOTAS

- En el estado INHABILITADO, el acondicionador se desactiva y el sistema no acepta mandos enviados por el eventual CONTROL DE PARED INALÁMBRICO combinado.
- En esta configuración, las entradas V1, V2, V3 están inhabilitadas.
- Si no se utiliza, la entrada WIN debe permanecer cortocircuitada con GND (condición de fábrica).

I

WIN	E/I	V1	V2	V3	FUNZIONAMENTO CLIMATIZZATORE
X	1	X	X	X	DISABILITATO
1	0	X	X	X	FUNZIONAMENTO NORMALE
0	0	X	X	X	FUNZIONAMENTO NOTTURNO *

0 = contatto aperto (ingresso libero)

1 = contatto chiuso (ingresso cortocircuitato con il morsetto COM)

X = contatto ininfluente

* Dopo almeno 15' con ingressi in questa configurazione e climatizzatore attivo

GB

WIN	E/I	V1	V2	V3	AIR-CONDITIONING UNIT OPERATION
X	1	X	X	X	DISABLED
1	0	X	X	X	NORMAL OPERATION
0	0	X	X	X	NIGHT OPERATION *

0 = open contact (free input)

1 = closed contact (short-circuited input by COM clamp)

X = contact ineffective

* After at least 15' with inputs in this configuration and air conditioner working

F

WIN	E/I	V1	V2	V3	FONCTIONNEMENT CLIMATISEUR
X	1	X	X	X	DÉSACTIVÉ
1	0	X	X	X	FONCTIONNEMENT NORMAL
0	0	X	X	X	FONCTIONNEMENT NOCTURNE *

0 = contact ouvert (entrée libre)

1 = contact fermé (entrée court-circuitée avec la borne COM)

X = contact sans influence

* Au bout d'au moins 15' avec entrées dans cette configuration et climatiseur actif

WIN	E/I	V1	V2	V3	FUNCIONAMIENTO DEL CLIMATIZADOR
X	1	X	X	X	INHABILITADO
1	0	X	X	X	FUNCIONAMIENTO NORMAL
0	0	X	X	X	FUNCIONAMIENTO NOCTURNO *

0 = contacto abierto (entrada libre)

1 = contacto cerrado (entrada cortocircuitada con el borne COM)

X = contacto irrelevante

* Después de al menos 15 min con las entradas en esta configuración y el acondicionador activo.

INDIVIDUAZIONE DI ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

MANIFESTAZIONI	CAUSE	RIMEDI
• Il climatizzatore non risponde ai comandi inviati dal comando a parete WIRELESS B1012 abbinato. • Il climatizzatore non risponde ai comandi forniti sugli ingressi dell'interfaccia B1014 • Il climatizzatore risponde ai comandi forniti sugli ingressi dell'interfaccia, ma non riscalda o non raffredda	• Codifica comunicazione errata • Posizione installazione impropria trasmettitore o ricevitore • Interfaccia seriale wireless B1014 non abilitata • Interfaccia seriale wireless B1014 non connessa al climatizzatore o danneggiata • Anomalia (blocco) climatizzatore • Errata selezione modalità di funzionamento interfaccia seriale WIRELESS B1014 • Interfaccia seriale non connessa al climatizzatore o danneggiata • Anomalia (blocco) climatizzatore • Connessioni non corrette • La temperatura ambiente rilevata è troppo bassa per attivare la modalità di raffreddamento o troppo alta per attivare la modalità di riscaldamento	• Verificare corrispondenza tra impostazioni codifica comando a parete ed interfaccia seriale wireless abbinati. • Accertarsi di non aver installato il comando a parete o l'interfaccia seriale in prossimità di oggetti metallici o conduttivi (schermi, pareti armate, ecc.) o cablaggi elettrici. • Verificare che le impostazioni di funzionamento selezionate sul dispositivo ricevente B 1005 consentano la comunicazione con il comando a parete. • Verificare connessione tra interfaccia seriale wireless e climatizzatore ed accertarsi della funzionalità di tale interfaccia. • Verificare condizioni funzionamento climatizzatore • Verificare la posizione dei selettori JP1 e JP2 seguendo gli schemi illustrati nel presente manuale • Verificare connessione tra interfaccia seriale wireless e climatizzatore ed accertarsi della funzionalità di tale interfaccia. • Verificare condizioni funzionamento climatizzatore • Verificare di avere connesso gli ingressi o le uscite della scheda elettronica rispettando le disposizioni e gli schemi di collegamento illustrati nel presente manuale • Verificare che la temperatura ambiente sia superiore a 20°C o inferiore a 28°C, rispettivamente per raffreddare o riscaldare l'ambiente stesso

TROUBLESHOOTING

MANIFESTATIONS	CAUSES	REPAIR
• The air-conditioner does not respond to commands transmitted by the associated WIRELESS B1012 WALL-MOUNTED COMMAND PANEL • The air-conditioner does not respond to commands transmitted via the B1014 interface inputs • The air-conditioner responds to commands transmitted via the interface, but does not heat or does not cool	• Wrong communication encoding • Incorrect installation position of transmitter or receiver • Wireless B1014 serial interface not activated • Wireless B1014 serial interface damaged or not connected to the air-conditioner • Malfunction - air-conditioner blocked • Incorrect operation mode selection of the WIRELESS B1014 serial interface • Wireless serial interface damaged or not connected to the air-conditioner • Malfunction - air-conditioner blocked • Wrong connections • The detected room temperature is too low to activate the cooling mode or too high to activate the heating mode	• Check that the wall-mounted control panel encoding settings match those of the corresponding wireless B1014 serial interface • Make sure the wall-mounted control panel and/or the serial interface have not been installed near metallic or conductive objects (monitors, reinforced walls, etc) or electric cables • Make sure the selected operating commands on the B1014 receiving unit allow communication with the wall mounted control panel • Check the connection between the serial interface and the air-conditioner and ensure the interface is functioning properly • Check the operating modes of the air-conditioner • Check the position of the JP1 and JP2 selectors against the diagrams in this manual • Check the connection between the serial interface and the air-conditioner and ensure the interface is functioning properly • Check the operating modes of the air-conditioner • Make sure the inputs and/or outputs of the electronic card match the connection layouts and diagrams contained in this manual • Make sure the room temperature is over 20°C or less than 28°C, respectively, to enable the room to be cooled or heated

IDENTIFICATION D'ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

MANIFESTATIONS	CAUSES	REMEDES
- Le climatiseur ne répond pas aux commandes envoyées par la commande murale SANS FIL B1012 associée. - Le climatiseur ne répond pas aux commandes fournies sur les entrées de l'interface B1014 - Le climatiseur répond aux commandes fournies sur les entrées de l'interface, mais ne réchauffe pas ou ne refroidit pas	- Codage communication erroné - Position installation inappropriée émetteur ou récepteur - Interface série sans fil B1014 non activée - Interface série sans fil B1014 non connectée au climatiseur ou endommagée - Anomalie (blocage) climatiseur - Sélection erronée mode de fonctionnement interface série SANS FIL B1014 - Interface série non connectée au climatiseur ou endommagée - Anomalie (blocage) climatiseur - Connexions non correctes - La température ambiante relevée est trop basse pour activer le mode de refroidissement ou trop élevée pour activer le mode de chauffage	- Vérifier la correspondance entre paramétrages codage commande murale et interface série sans fil à laquelle elle est associée. - S'assurer de n'avoir pas installé la commande murale ou l'interface série à proximité d'objets métalliques ou conducteurs (blindages, parois armées etc.) ou câblages électriques. - Vérifier que les paramètres de fonctionnement sélectionnés Sur le dispositif de réception B 1005 permettra à la communication avec le commande murale. - Vérifier connexion entre interface série sans fil et climatiseur et s'assurer du fonctionnement de cette interface. - Vérifier les conditions de fonctionnement du climatiseur - Vérifier la position de JP1 et JP2 sélecteurs suivants les motifs illustrés sur le manuel - Vérifier connexion entre interface série sans fil et climatiseur et s'assurer du fonctionnement de cette interface. - Vérifier les conditions de fonctionnement du climatiseur - Vérifier de vous connecter entrées ou sorties PCB concernant les dispositions et les régimes illustrés à la connexion ce manuel - Vérifier que la température l'environnement est supérieure à 20 ° C ou inférieure à 28 ° C, respectivement pour fraîche ou de la chaleur l'environnement lui-même

IDENTIFICACIÓN DE ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

MANIFESTACIONES	CAUSAS	SOLUCIONES
• El acondicionador no responde a los mandos enviados por el control de pared INALÁMBRICO B1012 combinado.	• Codificación de comunicación errónea. • Posición de instalación incorrecta del transmisor o del receptor. • Interfaz serial inalámbrica B1014 no habilitada. • Interfaz serial inalámbrica B1014 no conectada al acondicionador o dañada. • Anomalía (bloqueo) del acondicionador.	• Verifique la correspondencia entre las configuraciones de codificación del control de pared y de la interfaz serial inalámbrica combinados. • Verifique que el control de pared o la interfaz serial no hayan sido instalados cerca de objetos metálicos o conductores (pantallas, paredes armadas, etc.), o cables eléctricos. • Verifique que las configuraciones de funcionamiento seleccionadas en el dispositivo receptor B 1005 permitan la comunicación con el control de pared. • Verifique la conexión entre la interfaz serial inalámbrica y el acondicionador, y cerciórese de la operatividad de la interfaz. • Verifique las condiciones de funcionamiento del acondicionador.
• El acondicionador no responde a los mandos proporcionados en las entradas de la interfaz B1014	• Errónea selección del modo de funcionamiento de la interfaz serial inalámbrica B1014. • Interfaz serial no conectada al acondicionador o dañada. • Anomalía (bloqueo) del acondicionador. • Conexiones incorrectas.	• Verifique la posición de los selectores JP1 y JP2, siguiendo los esquemas ilustrados en el presente manual. • Verifique la conexión entre la interfaz serial inalámbrica y el acondicionador, y cerciórese de la operatividad de la interfaz. • Verifique las condiciones de funcionamiento del acondicionador.
• El acondicionador responde a los mandos proporcionados en las entradas de la interfaz, pero no calienta o no enfría.	• La temperatura ambiente detectada es demasiado baja para activar el modo de enfriamiento o demasiado alta para activar el modo de calentamiento.	• Verifique que las entradas o las salidas de la tarjeta electrónica hayan sido conectadas respetando las disposiciones y los esquemas de conexión ilustrados en el presente manual. • Verifique que la temperatura ambiente sea superior a 20 °C o inferior a 28 °C, respectivamente, para enfriar o calentar el ambiente.

DATI TECNICI

Alimentazione	Dal climatizzatore tramite connessione seriale
Frequenza radio	433,92 MHz (modulazione AM OOK)
Portata comunicazione	15 m tipici in campo libero (la portata è sensibilmente influenzata dalla tipologia dell'impianto e dalle caratteristiche ambientali)
Codifica comunicazione	10 selettori (1024 combinazioni)
Lunghezza massima cavo uscita anomalia	50 m
Lunghezza massima cavi ingressi V1, V2, V3, E/I, WIN	30 m
Sezione cavi ammessa	0,35÷2,5 mm ²
Caratteristiche relè uscita anomalia	contatto libero da potenziale max 0,4A 230Vac (cosφ1)
Caratteristiche ingressi V1, V2, V3, E/I, WIN	14Vdc 1,4 mA max
Temperatura funzionamento	0°C÷45°C
Temperatura immagazzinamento	-10°C÷60°C
Grado di protezione	IP20
Dimensioni (AxLxP)	181x61x45
Peso (incluso cavetto seriale)	170 g

TECHNICAL DATA

Power supply	From the air-conditioning unit by serial connection
Radio frequency	433.92 MHz (modulation AM OOK)
Communication range	typically 15 m in line of sight (the power is noticeably affected by the type of installation and the environmental features)
Communication encoding	10 selectors (1024 combinations)
Maximum cable length fault output	50 m
Maximum cable lengths V1, V2, V3, E/I, WIN input	30 m
Permitted cable section	0.35±2.5 mm ²
Relay fault output characteristics	potential-free contact max 0.4A 230Vac (cosφ1)
V1, V2, V3, E/I, WIN inputs characteristics	14Vdc 1.4 mA max
Operating temperature	0°C+45°C
Storage temperature	-10°C+60°C
Level of protection	IP20
Size (HxLxD)	181x61x45
Weight (including serial cable)	170 g

DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	Du climatiseur au moyen de connexion série
Fréquence radio	433,92 MHz (modulation AM OOK)
Portée communication	15 m typiques en champ libre (la portée est sensiblement influencée par le type d'équipement et par les caractéristiques extérieures)
Codage communication	10 sélecteurs (1024 combinaisons)
Longueur maximale câble sortie anomalie	50 m
Longueur maximale câbles entrées V1, V2, V3, E/I, WIN	30 m
Section câbles admise	0,35+2,5 mm ²
Caractéristiques relais sortie anomalie	contact sans potentiel maxi 0,4A 230Vac (cosØ1)
Caractéristiques entrées V1, V2, V3, E/I, WIN	14Vdc 1,4 mA max
Température de fonctionnement	0°C÷45°C
Température de stockage	-10°C÷60°C
Degré de protection	IP20
Dimensions (HxLxP)	181x61x45
Poids (y compris câble série)	170 g

DATOS TÉCNICOS

Alimentación	Desde el acondicionador, mediante conexión serial 433,92 MHz (modulación AM OOK)
Frecuencia radio	
Alcance comunicación	15 m típicos en campo abierto (el alcance es afectado sensiblemente por el tipo de instalación y por las características ambientales)
Codificación de comunicación	10 selectores (1024 combinaciones)
Longitud máxima del cable de salida de anomalía	50 m
Longitud máxima de los cables de las entradas V1, V2, V3, E/I, WIN	30 m
Sección de los cables permitida	0,35÷2,5 mm ²
Características del relé de salida de anomalía	contacto sin potencial máx. 0,4 A - 230 Vca (cosØ1)
Características de las entradas V1, V2, V3, E/I, WIN	14 Vcc - 1,4 mA máx.
Temperatura de funcionamiento	0 °C ÷ 45 °C
Temperatura de almacenamiento	-10 °C ÷ 60 °C
Grado de protección	IP20
Dimensiones (AxAxP)	181x61x45
Peso (incluido el cable serial)	170 g

OLIMPIA SPLENDID spa
via Industriale 1/3
25060 Cellatica (BS)
www.olimpiasplendid.it
info@olimpiasplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche
estetiche dei prodotti possono subire
cambiamenti. Olimpia Splendid
si riserva di modificarli in ogni momento
senza preavviso.